UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly
West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta., Canada
Phone 422-5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $6.00
Окреме число: 20 центів
Поза Канадою: $7.50
Зміна адреси: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

12
ЖОВТНЯ
Число No 41
Тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIV VOL. XLIV
OCTOBER 12, 1972

КИТАЙ ВІДЗНАЧИВ 23-РІЧЧЯ РЕСПУБЛІКИ

В неділю, 1 жовтня в цілому Китаї відзначувано врочисто 23-річчя існування китайської республіки. В усіх більших містах відбулися гучні карнавали, в яких брали участь тисячі китайців. До збільшення святочного настрою значно причинилося підписання мирового договору з Японією, що наступило безпосередньо перед святкуваннями.

В китайських часописах появилися з приводу 23-річчя обширні статті, в яких, кромі вичислення осягів китайських комуністів, був теж накид на ЗДА та СССР за те, що вони спричинили напруження в В'єтнамі, на Близькому Сході та в інших частинах світу. Окремо нап'ятнували китайські газети „совєтський ревізіонізм".

Совєтські урядові та партійні газети, згадуючи 23-річчя китайської комуністичної революції, накинулися на Китай, що „деякі китайські групи" не хочуть шукати шляхів порозуміння з СССР.

Як виходить із найновіших звітів американської розвідки, СССР післав на совєтсько-китайський кордон недавно три нові дивізії війська. Тепер СССР має на тому кордоні 140 дивізій, в тому 45 бронетанкових та 7 парашутних. Ніхто не може пояснити, чому СССР нагромадив так багато вояків на совєтсько-китайському кордоні. Дехто пояснює це китайською пропагандою за відібранням територій, що їх колись на основі договорів 1858 та 1860 рр. Росія забрала від Китаю. Китайці видають тепер мапи прикордонних територій між СССР і Китаєм, на яких Приамурський край з містом Владивостоком, частина Хабаровського краю та Амурської области зазначені як китайська територія. Забрана колись Росією китайська територія обнимає 193,000 квадратових миль, що на них тепер живе 2 мільйони населення.

Та на цьому китайські претенсії не кінчаються. Китай хоче визволення зовнішньої Монголії й об'єднання її з китайською Монголією. До об'єднаної Монголії повинні увійти всі монгольські території, що їх окупував СССР: Горно-алтайська область, Тувинська область, Бурятська автономна область, частини Іркутської та Читинської области, разом бл. 700,000 квадратових миль із чотирма мільйонами населення. Одночасно Китай веде пропаганду з радіомовленнями мовами народів СССР включно за визволення Туркестану, що тепер поділений на 5 національних республік совєтської Центральної Азії.

СССР мабуть побоюється, що Китайці можуть домагатися силою виповнення своїх домагань й тому зібрав на совєтсько-китайському кордоні так багато вояків.

СССР НЕ ХОЧЕ ЗАМИРЕННЯ

Від якогось часу уряд Південної Кореї вів переговори з урядом Північної Кореї в справі наладнання мирних відносин. Тепер совєтський уряд дав доручення урядові Північної Кореї не дуже перти до об'єднання чи порозуміння з Північною Кореєю. І, очевидно, уряд Північної Кореї послухав. Коли представників Північної Кореї показують в Південній Кореї на телевізії та передають їх промови по радіо, то представників Південної Кореї, що приїхали на переговори до столиці Північної Кореї Пійонґянґ, зовсім не допускають ні до радія ні до телевізії й не дозволяють їм на ніякі публічні виступи. Замирення обох Корей не є на руку СССР.

СССР та ЗДА обмінюються дослідами

Совєтські фахівці для дослідів землетрусів мають прибути незабаром до ЗДА, щоб досліджувати землетруси на узбережжі Каліфорнії, а американські фахівці з тої самої ділянки будуть досліджувати землетруси в совєтських азійських республіках.

Коротки вісти

• **Албертський уряд рішив** розв'язати з днем 31 березня 1973 комісії для Албертських коледжів та університетів.

• **Албертський** провінційний уряд призначив один мільйон долярів на зміну системи лікування умово хворих албертців. Згідно з новим пляном багато умово хворих будуть лікувані вдома, але під наглядом спеціяльно школених медсестер (нирсс).

• **Міністерство імміграції** вже поладнало бл. 11,000 прохань чужинців, що приїхали до Канади, як відвідувачі, а тепер хотять залишитися на постійне. Залишилося до поладнання ще бл. 5,000 прохань.

• **Риболовці Британської** Колюмбії зловили цього року багато риби-туни, найбільше за минулих 20 років. Припускають, що риба приплила до узбереж Тихого океану наслідком дуже гарячого літа. Тонна риби-туни коштує у риболовців 680 долярів.

• **Кол. міністер здоров'я** д-р Д. Рос кандидує в федеральних виборах на посла з виборчої округи Піс Рівер, бо там не могли підшукати іншого кандидата.

• **Торонтський жид** В. Танненбаум, який був у Москві на гекеєвих змаганнях між Канадою та СССР, перевіз без дозволу до СССР для совєтських жидів 90 еврейсько-російських словників. У Танненбаума робила відтак поліція дуже довгий та докладний обшук при його виїзді з СССР, але не знайшла нічого.

• **На вимогу канадського** уряду автомобілева компанія Дженерал Моторс відмовилася продавати в Канаді 1,000 автомобілів, збудованих в ЗДА, яких не затвердила американська комісія для безпеки їзди.

• **25 американських** ґенералів перейдуть у стан спочинку ще перед нормальним речинцем закінчення їхньої служби. На їх місце прийдуть молоді старшини.

• **Представників** національного Китаю з Тайвань (Формоза) викинули з ОН, але по них залишився довг — незаплачена вкладка в сумі 16.6 мільйонів долярів, якої тепер Тайвань не хоче заплатити.

Комуністичний Китай теж відмовився платити довг націоналістичного Китаю.

• **Німецька фабрика** автомобілів „Фолксваґен" піднесли ціни на свої автомобілі при продажеві в ЗДА на 1.7%. Лиш найдешевші моделі продаються по давних цінах.

• **Єгипет та Лібія** плянують злучитися протягом одного року в спільну державу. Столицею нової 37-мільйонової держави буде дотеперішня столиця Єгипту Каїро.

• **Після однорічних** переговорів СССР та Еспанія підписали першу торговельну умову після 33 років. Між СССР та Еспанією не було ніяких дипломатичних зв'язків ще від еспанської домашної війни, в якій СССР підпомагав еспанських комуністів.

• **У французькому** передмісті Вінніпеґу Ст. Боніфас заведено двомовні — англійські та французькі написи на вулицях. Незабаром двомовні написи будуть й на вулицях Вінніпеґу.

• **Фабрика нікелю** Шеріт Ґордон в Форт Саскачеван дістала замовлення на суму 5.6 мільйонів дол. від канадської карбівні грошей виготовити ніклеві монети для карбування канадських грошей.

• **В минулому році** прибуло до ЗДА осіб, які мали бути в ЗДА лиш переїздом. Вони залишилися без дозволу на побут в ЗДА й поліція не може їх знайти.

• **Протягом минулих 23-ох** місяців 16 країн зірвало дипломатичні зв'язки з китайським націоналістичним урядом у Тайвань (Формоза). Лише одні ЗДА, хоч зірвали зв'язки, визнають ще уряд Чан Кай-Ші.

• **Після вбивства** ізраїльського дипломата в Лондоні, поштові уряди в цілому світі перехопили 51 листів із бомбами, адресованими до ізраїльських дипломатів у різних державах світу. Підозрівають, що листи висилають арабські терористи, але справників досі не викрито.

• **Італія погодилася,** щоб на великому острові св. Магдалини, недалеко північно-східного узбережжя Сардинії, ЗДА мали свою базу для засоблювання підводних суден на Середземному морю пальним та харчами. Припаси для підводних суден довозитимуть з порту окремі кораблі.

• **В Південній Африці** вискочив з рейок особовий поїзд. Наслідком катастрофи згинуло 48 осіб, а 150 було поранених. Всі жертви катастрофи-мурини.

• **В двох жидівських** синаґоґах у Буенос Айрес вибухли бомби, які спричинили шкоду, що її обраховують на 16,000 долярів. Жертв у людях не було.

• **За 10 років літаки** совєтської лінії „Аерофлот" перевезли з Києва до Івано-Франківська (кол. Станиславова) один мільйон пасажирів та 1.5 мільйонів тонн вантажів.

• **Уряд африканської** держави Уґанди, який викидає 50,000 азійців, що мають англійські пашпорти, викинув англійського консула Дж. Гавкінса, який урядував у столиці Уґанди Кампаля.

• **В Ню Йорку арештовано** 14 торгівців наркотиками, що продавали щодня 11 фунтів наркотику-героїни на суму 135,000 дол. Провідник банди заробляв тижнево 50,000 дол.

125 мільйонів на боротьбу з безробіттям

В ПРОГРАМІ: ПЕРЕВИШКІЛ БЕЗРОБІТНИХ ТА БУДОВИ МІСЦЕВИХ ПРОЄКТІВ

Федеральний міністер для справ робучої людської сили Б. Мекесей заповів, що федеральний уряд призначив 25 мільйонів долярів на перевишкіл безробітних та на переведення в життя будівельних проєктів в різних місцевостях Канади.

Як і в минулому році, так і цього року уряд призначив на перевишкіл безробітних 40 мільйонів долярів. Зате зменшено суму на переведеня в життя різних програм будови в канадських містах та оселях. В минулому році уряд призначив був на цю ціль 100 мільйонів долярів, а цього року лише 85 мільйонів долярів. Одначе уряд може призначену суму відтак збільшити, як це було в минулому році. Хоч в минулому році уряд призначив був на місцеві програми 100 мільйонів долярів, то кінцева сума дійшла до 195 мільйонів долярів, бо в січні 1972 р. уряд додав дальших 50 мільйонів долярів, в травні 1972 р. додав дальших 30 мільйонів долярів, а в вересні ще додаткових 15 мільйонів долярів. Кінцевих 15 мільйонів долярів уряд додав, щоб продовжати працю над 750 різними місцевими проєктами до кінця листопада ц.р.

Цього року головна увага є звернена радше на перешкіл безробітних, а зате буде зменшена допомога на різні льокальні проєкти. Коли в минулому році можна було дістати на місцеві проєкти допомогу в сумі до 500,000 дол., то цього року найвища допомога на переведення місцевих проєктів не може перевищати суми 200,000 дол. Притому першенство в одержанні праці мають мати ті канадці, що користають з допомоги безробітним або з допомоги суспільної опіки. Уряд припускає, що при переводженні в життя різних місцевих проєктів дістануть працю 40-45,000 безробітних. Програма допомоги для переводження в життя місцевих проєктів триває від 1 грудня 1972 р. до 31 травня 1973 р.

Внески про допомогу на переведення в життя місцевих проєктів будуть приймати уряди праці в часі від 1-31 грудня ц.р. Там теж можна дістати форми на внески про допомогу.

Для проєктів, розпочатих за державною допомогою для місцевих проєктів в минулому році треба подавати цього року нові внески так, як би то мали бути нові проєкти. Особи, які переводять в життя місцеві проєкти, мусять набирати працівників за посередництвом місцевих урядів праці й мусять погодитися прийняти тих, яких їм запропонує уряд праці.

Якщо хтось плянує переводити в життя якийсь місцевий проєкт поза 31 травня 1973, повинен виказати, що має на це фонди з іншого джерела, як державна допомога, бо уряд не буде давати допомог на такі проєкти поза 31 травня 1973 р.

Кожний робітник, що працює при якомусь місцевому проєкті, не може діставати заробітної платні більше, як 100 дол. тижнево та 17.00 дол. додатку на видатки, зв'язані з працею. На одному проєкті мусить працювати найменше 15 осіб.

Цього року федеральний уряд, при ухвалі допомог на переведення в життя місцевих проєктів, буде, більше як минулого року, опиратися на опінії місцевого провінційного уряду.

Якщо федеральний уряд ухвалить виплатити допомогу на переведення в життя якогось місцевого проєкту, то праця над проєктом мусить бути розпочата не пізніше, як в два тижні після рішення уряду про виплату допомоги.

1,116 канадців до федерального парляменту

В дні замкнення листи кандидатів до федерального парляменту, 30 вересня зголосилося найбільше в історії Канади число виборчих кандидатів, бо аж 1,116 осіб. В 1963 р. кандидувало 1,023 особи, а в 1968 р. 967 осіб.

Згідно з вимогою зміненого виборчого закону, кандидати можуть старатися про виборчий мандат від імені якоїсь партії, якщо з тої партії є зголошених бодай 50 кандидатів. З уваги на те аж 174 кандидати стараються про посольські мандати як незалежні та неопреділені партійно. Між кандидатами є 30 комуністичних кандидатів. Між не залежними є 63 в Квебеку та 54 в Онтаріо. З інших партій: ліберали мають 263-ох кандидатів, проґресивні консервати — 264 кандидати, НДП-артія — 251 кандидатів, Сошел Кредит — 164 кандидати і незалежні — 174 кандидати. Всіх виборчих округ є 243.

Недорід в СССР

Цьогорічний недорід у СССР набрав таких великих розмірів, що совєтський уряд купує не лише великі кількості збіжжя в ЗДА та в Канаді, але тепер звернувся до совєтських сателітних країн за збіжжям та картоплею, яка цього року в СССР теж не зародила.

Цьогорічна посуха, яка навістила СССР, та спізнені жнива так зменшили кількість нового збіжжя в СССР, що там почали масово вирізувати худобу, щоб запобігли її загибелі від голоду. В деяких околицях посуха була гірша від тої, що навістила була СССР в 1930 роках.

Наслідком спізнених жнив спізнена теж на одну четвертину сівба озимини. Перша поспішила з допомогою в харчах Польща, яка приобіцяла доставити велику кількість картоплі спеціяльно для московської округи.

Теж Румунія приобіцяла продати СССР 500,000 тонн збіжжя.

СССР переговорює тепер з Німеччиною в справі закупу одного мільйона тонн пшениці, жита та ячменю.

Як виходить з того, харчеве положення в СССР дуже погане й тому уряд старається зарадити тому закупами збіжжя в усіх можливих країнах. Фахівці обчислюють, що СССР заплатить цього року за закуплене в чужих країнах збіжжя понад два мільярди долярів.

Китайці ідуть до Єгипту

Після виїзду з Єгипту совєтських вояків, Єгиптом зацікавився комуністичний Китай. Китайський уряд пропонує Єгиптові безвідсоткову позичку в сумі 90 мільйонів долярів, а, кромі того, в листопаді прибуде до Єгипту китайська делеґація, яка має переговорювати з єгипетським урядом у справі побудови вісімох фабрик для виробництва текстильних товарів, хемікалій та будівельних матеріялів.

Творять нові парки

Федеральний прем'єр П. Трюдо та міністер для розвитку Півночі Дж. Кретієн проголосили плян створення нових парків у тих місцях, куди вперше мандрували перші дослідники та поселенці Канади. Кромі того будуть створені парки кругом гарних околиць в різних місцевостях Канади. То означає, що уряд створить парки на Сході Канади, де були колись канали, а дальше будуть створені парки в давних, а сьогодні опущених портах та вздовж бистрих річок, де ще панує дика, незаторкнена людською рукою природа. Уряд хоче, щоб в новостворених парках канадці могли подорожувати човном, або індіянським кану, на колесі, або їхати конем, мандрувати пішком, або зимою мандрувати на лижах для глибокого снігу. Нові парки „дадуть змогу канадцям користати якнайбільше з усіх добродійств природи" — сказав міністер Кретієн. В 2,000-ому році Канада повинна мати 60 парків, які дадуть не лише нагоду користати канадцям з усіх добродійств та краси природи, але причиняться теж чимало до піднесення торгівлі.

Понад 450,000 безробітних

В місяці вересні число безробітних у Канаді дещо зменшилося, але в тому місяці число безробітних було найбільше за минулих 20 років, бо охопило понад 450,000 осіб, тобто малощо менше, як 1961 р., коли в Канаді було без праці 7.2% населення. В вересні цього року було без праці 7.1% працездатних канадців. У цілій Канаді було без праці пересічно 52 особи на 1,000 канадців. Найбільше безробітних, бо 104 на 1,000 осіб було в Атлянтійських провінціях, 86 у Квебеку, 82 у Британській Колюмбії та 53 в степових провінціях.

Зріст числа безробітних у Канаді є не лиш наслідком зменшення місць праці, але теж зростом числа працездатних канадців. В минулому році збільшилося число працездатних канадців на 218,000 осіб.

Велике число безробітних є одною з головних тем передвиборчої пропаганди канадських політичних партій. Опозиційні партії критикують дотеперішний уряд за недбальство в справі забезпечення праці всім працездатним канадцям, а урядова партія з прем'єром П. Трюдо включно, пояснює велике число безробітних великим зростом канадського населення та неспівмірним ростом канадської промисловости й обіцює ті справи поладнати належно після виборів.

АРХІТЕКТОРСЬКИЙ ПЛЯН ДОМУ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ. БЛАГОСЛОВЕННЯ ПЛОЩІ ПІД ДІМ ВІДБУЛОСЯ В НЕДІЛЮ, 1 ЖОВТНЯ.

Допись про це на стороні 6-тій.

21 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗШЕСТЯ
22 жовтня

ЛИСТ ДО ГАЛАТІВ:
зач. 203

Брати, знаючи, що чоловік оправдується не ділами закону, тільки вірою в Ісуса, щоб оправдатися вірою в Христа, а не ділами закону, бо ділами закону, не оправдається ніяке тіло.

Коли ж шукаючи оправдання в Христі, і самі явилися грішниками, то чи Христос є слугою гріха? Зовсім ні!

Бо коли я те, що знищив, знов будую, роблю себе переступником.

Бо я через закон умер законові, щоб жити Богові. Я з Христом прибитий до хреста. А живу вже не я, але живе в мені Христос. А що живу тепер у тілі, живу вірою в Сина Божого, що мене полюбив і віддав себе за мене.

СВЯТА ЄВЕНГЕЛІЯ ВІД ЛУКИ: зач. 35

Сказав Господь таку притчу:

Вийшов сіяч сіяти своє зерно; і як сіяв, одне впало край дороги і подоптано його, і птахи небесні поклювали його. А друге впало на камінь, і, зійшовши, усохло, бо не мало вогкости. Інше ж впало між терня, і виросло терня та й заглушило його. А інше впало на добру землю і, зійшовши, вродило стократно.

Це сказавши, закликав: Хто має уші слухати, нехай слухає.

Питали ж його учні його: що це притча ота?

Він же сказав: вам дано розуміти тайни Божого царства, а іншим у притчах. Щоб дивились вони і не бачили; слухали і не розуміли.

Ось що значить ця притча:

Насіння, — це слово Боже. Те, край дороги, це ті, що слухають потім приходить диявол і забирає слово з їх серця, щоб не ввірували і не спаслися.

А що на камені, це ті, що вислухавши, з радістю його приймають; та ці кореня не мають, — до часу вірують, та в час напасти відпадають.

А що впало між терня, це ті, що вислухавши, відходять, та журбою, багатством і розкошами життя поглушені, не дають овочу.

Що ж у добрій землі, це ті, що вислухавши слово, держать у щирому і доброму серці й дають овоч у терпеливості.

Це сказавши, закликав: Хто має уші слухати, нехай слухає.

СВЯТО ПОКРОВИ В УКРАЇНІ *

А. КУЩИНСЬКИЙ

У зв'язку із святом Покрова Пресвятої Богородиці друкуємо в значному скороченні промову А. Кущинського про святкування цього празника в українському народі. Промова була надрукована в журналі „Українське Козацтво" ч. 20. — **Ред.**

* * *

З давніх давен в нашій далекій Україні свято Покрови було одним з найбільших і найулюбленіших свят в ці жовтяво-золоті дні гарної осені. То було радісне старо-козацьке й хліборобське свято. Тоді статечний господар дякував Пречистій за те, що вона прикривала його ниви від злив градобитних, від вітрів суховійних та від нападу ворожого, а багатий урожай йому принесла в його кліті, комори, засіки. То було свято козацьке, бо під покровом Богородиці українські лицарі захищали мечем те, що здобув плуг, захищали віру стародавню християнську і в борні проти ворога за свою правду й волю славу здобували...

** Цю доповідь скорочено прочитано на святі Покрови, влаштованому станицею Укр. В. Козацтва при співучасти т-ва К. в. УПА і Братства Дивізійників в Чікаґо 15.X.1967 р., на святі Покрови і дня українського Козака і вояка в Феніксі, Арізона 14 жовтня 1968 р., та на святі Покрови і посвячення Козацького прапору станиці Укр. В. Козацтва ім. Івана Богуна в м. Перт, західна Австралія.*

Як виникло свято Покрови оповідають старі хроніки. В 903-му році по Р. Х. величезне військо сарацинів облягло Царгород. Виснажені тяжкою нерівною боротьбою християнські мешканці міста гаряче молились у Блахернській церкві, благаючи заступництва й допомоги. Тоді присутні в храмі св. Андрій Юродивий, що походив з України, та його учень Єпіфаній побачили дивне видіння. Зявилася їм Пречиста Діва Марія, що слізно молилася, а опісля зняла з голови покривало (омофор) і розпростерла його над усіма, наче хотіла захистити перед нещастям. Вістка про це символічне видіння рознеслася по цілій Візантії, людьми опанував ентузіязм і втомлені перед тим вояки кинулись з новим завзяттям на ворога і перемогли та врятували свій край від загибелі. Але ця подія і нове свято, встановлене на її пам'ятку, скоро забулися в Греції.

Але на Україні свято Покрова святкується врочисто від XII-го століття й тут набрало яскраво українського національного колориту.

В старому Кенігсберському літописі є дуже зворушливий образ, який є свідком не тільки нашого давнього культу почитання Матері Божої, а й живої віри в поміч нашому народу в найбільш трагічних моментах нашої історії тоді, коли вже не можна було сподіватись ніякої допомоги. На цім образі — «Пречиста Діва Мати Руського Краю» зображено серед українського степу стовп, а на ньому ікона Пречистої Богородиці з Ісусиком на руках. З лівої сторони перед іконою князь простягає до Матері Божої руки, якби просив милости. За ним стоять його достойники й визначні дружинники. З правої сторони навколішках стоїть лицарське військо: одні припадають лицем до землі, другі в молитовній поставі обперлися на свої вояцькі щити . . .

Так наші князі перед кожним важним ділом, а зокрема перед важкою битвою, спішили за допомогою до Матінки Пречистої. Ще Володимир Великий в 990-х роках дав збудувати в Києві Десятинну Церкву в честь Різдва Пресвятої Богородиці і давав на її утримання десяту частину своїх доходів. Князь Мстислав у Тмуторокані (на Кубанщині) вибудував церкву в честь Пресвятої Діви Марії, як сповнення обіту за поміч у битві з касозьким князем Редедою. Просив у Пречистої допомоги і Ярослав Мудрий перед великою битвою з печенігами в 1034 році. А, згодом, скріплюючи столицю новими мурами, побудував над одною київською брамою церкву в честь Благовіщення Богоматері, казав покрити ту браму золотою бляхою, від чого вона зветься «Золотими Воротами», що її мури ще й досі стоять в Києві. В 1037 році при посвячені тієї церкви князь передав в опіку Богородиці столицю, свою державу й цілий народ український, як каже літопис: «Передал люди своя і град святий Всеславній, скорій на помоч християном, святій Богородиці».

Недавно в 1962 році совєтські археологи й архітекти обслідували Золоті Ворота і найшли на внутрішній поверхні західної стіни тієї стратегічної споруди староукраїнський молитовний напис: «Господи, помози рабу своєму!»

(продовження буде)

Будинок церкви св. Стефана в Келгарах

Калгарі, св. Стефана парафіяльний центр

Посвячення новозбудованого центру св. Стефана відбудеться в неділю 15-го жовтня. Обряду посвячення довершить Преосв. Владика Ніл в год. 10.30 рано. Після посвячення наш Владика відслужить св. Літургію.

Вгод. 5-тій пополудні буде бенкет в тому самому приміщенні. Гостями на бенкеті будуть Преосв. Ніл, римо-кат. єпископ Преосв. О'Бирн, мейор Калгарі Сайкс та інші.

Парафіяльний центр служить як церква й заля. В ньому є також вигідне мешкання для священика. Коли залю вживається на інші потреби, святилище, що є вповні пристроєне до Богослужб, засувається великими двермами. В церкві-залі вигідно можна помістити 300 людей. Будова коштувала 150,000 дол.

Парафія має тепер 90 родин. Для дітей є зорганізована школа української мови, танку й пісні. Вкоротці і старша молодь матиме свої заняття при парафії.

На цю врочистість запрошуємо теж охочих з Едмонтону.

о. Д. М. Грещук, парох

У Едмонтон-Беверлі будує священичу резиденцію

Замітною подією у житті кожної парафії є святкування храмового празника. И у нашій парафії — у Беверлі храмовий празник був небуденною подією. Тим більше цього року, коли парафія приступила до будови священичої резиденції, святкування празника набрало особливішого значіння для парафіян.

Гарна погода в дні 1 жовтня стягнула багато людей до церкви. Прийшло теж багато гостей із інших парафій Едмонтону. На св. Літургії було понад 330 осіб.

Перед службою Божою о. парох перевів врочисте вручення катехізмів учням першої кляси. Мило було бачити так багато дітвори, що разом зі своїми батьками взяли участь у цій церемонії.

Св. Літургію відслужили о. митрополичий радник В. Чопей, довголітній та люблений кол. парох. Співав хор під управою п. В. Смука. Дякували п. Баглай та п. Ониськів. О. гість, у своїй празничній проповіді, вказав на культ Богоматері на наших рідних землях та про її опіку над нами у нашому особистому житті. По св. Літургії було водосвяття та мирування.

Празничний обід, що його приготовили членкині ЛУКЖ, відбувся в Рекреаційному центрі. На обіді було понад 230 осіб.

Господарем празничного обіду був п. С. Кобилко, голова церковного комітету. Він представив гостей за головним столом та привитав гостей та парафіян. Особливими гостями на нашому празничному обіді були: п-і Слобода — голова Єпархіяльної управи ЛУКЖ, п. В. Скорейко — федеральний посол, п. В. Дячук — посол Албертійської леґіслятури та п. П. Саварин.

Головним промовцем був п. П. Саварин, відомий громадський діяч української громади Едмонтону. Темою його доповіді було „Говорити, чи не говорити по-українськи?"

„Чи ми хочемо зберегти себе — як національна ґрупа чи ні?" — поставив питання доповідач.

„Якщо хочемо, продовжував п. Саварин, то мусимо

(продовження на стор. 7.)

Благословення угольного каменя

Врочисте благословення угольного каменя церкви парафії Успення Пресвятої Богородиці в Едмонтоні — Джеспер Плейс, відбудеться в неділю, 22 жовтня ц.р. Врочистість розпічнеться Архиєрейською Службою Божою в год. 10-ій перед пол. Співатиме хор парафії св. Василія. Після офіційної частини відбудеться обід у власній залі поруч церкви.

На це, велике для нас, свято запрошуємо всіх кол. отців душпастирів нашої парафії, отців душпастирів Едмонтону й околиці та парафіян сусідних парафій. Особливо запрошуємо добродіїв нашого храму нам відомих і тих, що щедро нас обдарували, але своїх адрес ні імен не подали.

Церковний комітет,
управа відділу ЛУКЖ
та БУКК і о. парох

„Вечірня година"

Слухайте щотижневу українську релігійну програму. Розпочинаємо 18-го жовтня ц.р. о год. 8.30 вечора з французької радіовисильні СНФА 680 кц.

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★
найнижча ціна
найкраща
обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ
★

М. Павлик — управителі — М. Пасемко

PARK DALE FUNERAL HOME

ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

Ювілейна коверта

У СОТІ РОКОВИНИ НАРОДЖЕННЯ БОГДАНА ЛЕПКОГО

Заходами Фундації ім. Богдана Лепкого при НТШ

CENTENNIAL OF THE BIRTH OF UKRAINIAN POET BOHDAN LEPKYJ
(Nov. 9, 1872 — July 21, 1941)

Відзначуючи сторіччя народин Богдана Лепкого появилася ювілейна коверта зі знимкою Богдана Лепкого, поета, белетериста, мемуариста, перекладача та літературознавця. Ковера з чорним друком без надруків та бронзовим і зеленим з надруками. Дохід пиначений на видання монографії пера проф. Василя Лева. Проєкт і вононання Ліди Смик. Ціна коверт — 10 штук за -1.00. До замовлення треба додати 16 центів на пересилку.

Замовлення в Канаді слати на адресу:
Rev. W. Tarnawsky, 11301 - 96 St., Edmonton, Alberta — T5H 2H2

✝

Ділимось сумною вісткою з членством Організацій Українського Визвольного Фронту та всією українською спільнотою, що з волі Всевишнього відійшов у вічність 5 жовтня, на 67-ому році трудолюбивого життя, великий приятель АБН, гарячий український патріот, борець за дискримінацію, довголітній посол до Албертської Леґіслятури

бл. п. Василь ТОМИН

Похоронні обряди відбулись в катедральному храмі св. Йосафата в вівторок, 10 жовтня в год. 12-ій в полудне.

Опечаленій і горем прибитій дружині, синові, братам, сестрі та усій рідні висловлюємо наше найглибше співчуття.

Організації Українського Визвольного Фронту в Едмонтоні.

✝

Управа Українського Народного Дому в Едмонтоні повідомляє своїх членів та все українське громадянство, що в четвер, 5 жовтня упокоївся в Бозі

бл. п. Василь ТОМИН

кол. посол до Албертської Леґіслятури, заслужений кол. працівник на полі шкільництва, член УНД-ому та багатьох українських організацій, полум'яний український патріот та суспільно-громадський діяч.

Похорон покійного відбувся з катедральної церкви св. Йосафата у вівторок, 10 жовтня при великій участі громадянства.

Прибитій горем родині покійного складаємо найщиріші співчуття.

Вухо Страткони

HU HARRIES

Він слухає:

Живе в окрузі Страткона поміж своїми виборцями.
Отримує дві телефонічні лінії з обслугою для легкого користування виборцями. (Більше ніж 150 телефонічних розмов місячно).
Установив інформаційний кіоск в "Да Бонні Дун Шоппінг Сентр".
Відбував щомісячний "Так-ін" для виборців впродовж зимового сезону продовж чотирьох років.

ВІН ДІЄ:
Бере участь у всіх партійних зібраннях в Оттаві, щоб представити опінії Едмонтону прем'єр-міністрові, кабінетові та ліберальним парляментаристам.
Сумлінно виконує свої парляментарні і комітетові відповідальності.

ВИСЛІДИ:
- Наполягав на більшу федеральну допомогу для домовласників.
- Обстоював нові закони, щоб творити більше економічних нагод на Заході.
- Представив законопроект для унезаконня практики підношення рат за перевожування тягарів на Заході.
- Виступав гостро проти занечищування окруження індустрією.
- Представив законопроект для контролі зловживання приватної і особистої інформації системою компютора.
- Був активний в аранжуванні допомог для багато-культурних цілей.

Campaing Headquarters 10533-82nd Ave. Ph.: 433-4242
Authorized by the Strathcona Liberal Association

КИР НИКИТА БУДКА У ЛЬВОВІ

ЖИТТЯ ВЛАДИКИ — РЕПАТРІЯНТА ПО ЙОГО ПОВОРОТІ З КАНАДИ У ГАЛИЧИНУ

о. В. ЛАБА

(продовження з попереднього числа)

В часі першої світової війни в Підгаєччині велися затяжні і завзяті бої австрійської і російської армій. Ще довго на засіяних полях в околиці Зарваниці видно було, куди простягалися стрілецькі рови, бо на переверненій землі збіжжя були никліші, як на нерушеній. Війна пощадила зарваницьку церкву, зате знищила до тла приходство й усі церковні огорожі. По війні Великий Митрополит зарваницьку парафію, знищену і тяжку до обслуги, передав львівській митрополичій капітулі. Митрополича капітула приходський дім, в якому находилися теж гостинні кімнати для священиків, що приходили на відпусти з процесіями або приїздили з духовною поміччю. Парафією завідував в імені митрополичої капітули назначений молодий священик (найдовше і на кінці о. В. Головінський, який тепер живе в Філядельфії в ЗДА). Але в часі відпустів, які зачиналися у Зелені Свята й тривали через літо, годилося, щоб хтось з львівських крилошан бодай у празничі дні явився в Зарваниці і відслужив торжествену св. Літургію. На ті утяжливі поїздки до Зарваниці кожнього року зголошувався добровольцем Преосв. Никита Будка. Він не тільки служив Архиєрейські св. Літургії, проповідував та сповідав паломників у святкові дні, але залишався в Зарваниці нераз через цілий відпустовий сезон і на буднях, з мулярським знаряддям в руках, працював на відпустовому майдані. З каміння, яке залишилося по зруйнованому приходстві і по розваленій огорожі церкви, він власноручно побудував нову огорожу довкола відпустового майдану, а у ній переділки на вигідні сповідальниці. При цілющому джерелі Преосв. Никита Будка мав план будувати пристойну капличку Преч. Діви Богоматері, але цього свойого плану вже не вспів виконати. В тій порі року, у якій кожній думав, щоб десь на літниську відітхнути, Преосв. Никита Будка віддихав за фізичною працею в Зарваниці. Щирий почитатель зарваницької Преч. Діви Богоматері у її відплату за то втішався добрим здоров'ям. Держався чертво й молодо, не мав на голові одного сивого волоска. Щойно в другу світову війну він мусів піддатися тяжкій операції, яку перебув щасливо, хоч час дуже не сприяв операціям.

Одною одинокою розвагою Преосв. Никити Будки була гра в круглі довгими осінними і зимовими вечорами на кругольні, яку він власноручно побудував в огороді митрополичої капітули. На кругольні можна було бачити, який живий і життєрадісний він й можна було йому предсказувати, що доживе сотні років.

Першу світову війну Преосв. Никита Будка переживав в Канаді, далеко від тодішних побоєвищ та гуркотів нищівної зброї, що мовчала довгий мирний час. Одначе й перша війна заторкнула його особу на самому свойому початку. Кінець війни завжди непевний. Знаючи то й не бажаючи, щоб його вірним, тоді австрійським громадянам, не була відтята поворотна дорога на рідну землю і до полишених на ній родин, Преосв. Никита Будка, на прохання австрійського консуля, тоді ще урядуючого в Канаді, що не була на воєнній стопі з Австрією, звернувся зі закликом до обов'язаних ставитися на воєнну службу австрійських громадян, щоб вони голосились до неї. Той заклик Преосв. Никити Будки, диктований найблагороднішими спонуками, безсердечно використали його противники. Навіть, як змінилися воєнні обставини й Владика переорієнтувався і до них всеціло достосувався його противники зловживали цей заклик і немилосерно злорічили Владику. И навіть нині вони не залишають в спокою від десятьох років покійного Владики за той його заклик.

Другу світову війну прийшлось Преосв. Никиті Будці переживати на рідній землі, що була побоєвищем і предметом завзятих воєнних дужань польських, німецьких та совєтських військ та накінець впала жертвою тих останніх. Обидві переходові окупації Галичини, совєтську й німецьку. Преосв. Никита Будка переживав у Львові. Як неполітична і майже приватна людина, він не мав з окупаційними властями до діла й займався виключно лиш своєю церковною службою. В тому часі він не терпів недостач, що впливали з воєнних обмежень, бо сільська людність, з нараженням себе на небезпеки від поліційної служби окупантів, доставляла харчі свойому Великому Митрополитові, а цей знову розділював їх поміж священиків і світських людей голодуючого міста. Великий Митрополит Андрей зокрема дбав про Преосв. Никиту Будку, якого дуже любив за його просту, покірну й завжди веселу вдачу. Інакше, як з усмішкою на лиці, він ніколи не стрінув Преосв. Никити Будки, бо знав, що той розкаже щось веселого.

Аж при відступі совєтських військ зі Львова літом 1941 р. якийсь совєтський поліційний відділ зачав господарити по свойому в святоюрських забудованнях і зібрав був під святоюрським муром всіх священиків, що там жили, між ними й Преосв. Никиту Будку. Преосв. Никита Будка, що вилегітимовувся своїм вигаслим канадським громадянським пашпортом, рятував тим і себе і інших, бо поліційний відділ усіх помилував і відпустив до їхніх хат. Якийсь нижчий начальник совєтського поліційного відділу не визнався на вищих дипломатичних законах. Але вища совєтська влада знаходила їх і клала свою руку на Преосв. Никиту Будку, дарма, що він предкладав їй свій канадський громадянський пашпорт.

В 1945 р. Преосв. Никита Будка був арештований совєтською владою й вивезений вглиб Росії, куди, не відомо, за одними вістками в околицю Азівського моря, за іншими у жахливий концентраційний табір у Воркуті.

Приводом до арешту Преосв. Никити Будки було обвинувачення його в колаборації з німцями. На речі приводів було два. Преосв. Никита Будка, як і всі священики з найближчого окруження Великого Митрополита Андрея, відказався рішуче від „возсоединенія" з московським патріярхом. В воєнному календарі краківських „Українських Вістей" совєтська влада найшла світлину відправи перших добровольців Галицької Стрілецької Дивізії, на якій відкрила доволі закритого Преосв. Никиту Будку, що з тої нагоди служив полеву Архиєрейську св. Літургію на площі під львівською цитаделею, де поляки служили свої парадні військові богослужби. Ця знимка була поміщена теж в канадськім прогресивнім часописі „Українське Життя" для ілюстрації, як українці колаборували з німцями. За ту другу провину Преосв. Никита Будка був засуджений на виселення і в'язницю.

Можна було сподіватися, що старший віком, ок. 70-річний Владика, жартун і тоді, коли воно не до жартів, найде для себе якесь людяне трактування. Тим часом одна з перших вісток про нього голосила, що він захворів на меланхонію. З того ясно виходить, яким було його трактування.

Преосв. Никита Будка не любив жалуватися на когонебудь. Жалувався хіба дуже рідко й ніколи не називав імен, що свідчить про велику благородність його душі. Частіше він жалувався тільки на одно, а саме на те, що в резигнаційному акті з уряду канадського Апостольського Екзарха, предложеному йому до підпису, була поміщена жорстока клавзуля, забороняюча йому появлятися на канадській землі. Може я твердо висловлююся про неї. Але хто її диктував до резигнаційного акту, причинювався до того, що Преосв. Никита Будка на виселенні кінчав смертю Ісповідника за свою св. Церкву. Заборона появлятися на канадській землі відбирала Преосв. Никиті Будці змогу полагодження своїх особистих справ на відході зі свойого уряду. В Канаді він залишав свої книжки, своє листування і свої хатні речі. Та, як пізніше показалося, найважнішим з усього, що та заборона унеможливлювала Преосв. Никиті Будці, було продовження його права громадянства й важності канадського громадянського пашпорту. Немов прочуваючи, що такий пашпорт, що став йому в пригоді в польській державі, може колись вирішувати його долю, він жалувався на ту заборону й то частіше.

Як канадське Міністерство закордонних справ, на старання визначних канадських українських громадян, а може теж церковних кругів, вставлялося перед совєтською державною владою за в'язнем у концентраційнім таборі Владикою, совєтська державна влада, що добре перевірила важність пашпорту Владики, дала коротку відповідь: Громадянин Никита Будка живе в СССР і є здоровий.

1 жовтня 1949 р. того самого роковог дня, в якому канадські українські церкви, що прийняли новий стиль церковного календаря, святкували празник Покрова Преч. Діви Богоматері, Преосв. Никита Будка, свячений у той празник і на пресвитера і на Єпископа, помер ісповідничою смертю на 72-му році життя. Досі не відомо, яка була безпосередна причина його смерті, де він помер і де похоронений.

Про бл. п. Владику-Ісповідника можна коротко сказати: Наскрізь добра людина включно з долею доброї людини, добрий Божий і народній слуга, що у добрих людей заслужив собі якнайкращої пам'яті, а у Бога-судді якнайвищої нагороди.

KATHY & ED'S ROOFING
Переробляємо та направляємо дахи
ДАЄМО КЕДРОВІ ГОНТИ ТА ПОКРИВАЄМО ДАХИ НА ҐЕРЕДЖАХ
Для кого ми вже раз працювали, той кликатиме нас постійно
— ОЦІНКИ та ІНФОРМАЦІЇ ДАРОМ —
Найнижчі ЦІНИ в Едмонтоні
ТЕЛЕФОНУЙТЕ до нас в кожній порі дня
Тел.: 454-5966

BAYDALA DRUGS
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)
- Parkdale (Cor. 103 St. & Jasper Ave).
- Royal Alex Place (Cor. 101 St. - 111 Ave.)
- Super B Drug (Cor. 95 St. - 118 Ave.)
— EDMONTON —
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

Пачки до Европи й Азії
Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 15.35 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.
Висилаємо крім пачок бандеролькі з нашого товару.
М. Лаврин
Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

LIBERAL
ELECT

UNA MacLEAN EVANS
UNA MACLEAN EVANS
Є ОДНОЮ З НАЙБІЛЬШ ВІДОМИХ ГРОМАДСЬКИХ ПРОВІДНИЦЬ У ПРОВІНЦІЇ
Пані Еванс була предсідницею або членкинею дуже багатьох важних комітетів міської ради. Вона:
- Здобула згоду міської ради на успішні старання Едмонтону дістати сюди спортові змагання Коммонвелту.
- Відіграла більшу ролю в здобутті можливостей на побудову дуже потрібних приміщень, як допоміжні шпиталі, доми для старших громадян та доми з спеціяльною опікою („нирсінг гомс").
- Запевнила для міста мільйони долярів додаткового прибутку як головна членкиня комітету для справ телефонів та електрики.
- Боролася за те, щоб задержати долину ріки Норт Саскачевану та яри в їхньому природному стані.
- Піддержувала проєкт Мілл Вудс та ідею пристосування берегу ріки для плавби.
„МОЯ ПОЛІТИКА БУДЕ ТАКА, ЯКОЇ ЗАХОЧУТЬ ЛЮДЕ — ТОБТО ТАКА, ЯКА БУДЕ ЗВЕРТАТИ УВАГУ НАЙПЕРШЕ НА ПРАВА КОЖНОЇ ЛЮДИНИ У СПІЛЬНОТІ."
— Una MacLean Evans
CAMPAIGN HEADQUARTERS 118 AVENUE AND 91 STREET
Phone 474-1331 • Phone 474-1555
EDMONTON EAST
PUBLISHED BY THE UNA MacLEAN EVANS CAMPAIGN COMMITTEE

В Едмонтоні розпочато Патріярший фонд і вибрано Раду Директорів

В місяці жовтні цього року минає третя річниця від закінчення IV Архиєпископського Синоду УКЦеркви, на якому прийнято ряд історичних рішень. На цьому Синоді однодушно ухвалено приявною ієрархією нашої Церкви під проводом Блаженнішого Верховного Архиєпископа відновлення історично-канонічних основ Помісности УКЦеркви. Постанови IV Архиєпископського Синоду мусять бути впроваджені в життя й виконані до одної точку.

Одною з важніших точок, що паде на нас мирян, то розбудова фінансової бази творенням Патріяршого Фонду для нашої Церкви, пам'ятаючи, що наша Церква буде самоуправною, якщо унезалежнить себе також фінансово. Наша громада сьогодні готова сама себе втримати й розбудувати. Будемо жити і працювати скромніше, але на власних ногах і з власних засобів. До цього ми повинні готуватися організуючи велику акцію Патріяршого Фонду. Якщо ми виявимо незалежність в цьому, нас будуть поважати і з нами тоді будуть рахуватися.

Саме тому Едмонтонська Рада Українських Організацій за Патріярхат УКЦеркви на своїх надзвичайних зборах, що відбулися 25 квітня ц.р. покликала до життя Раду Директорів Патріяршого Фонду. Раду Директорів очолив д-р М. Снігурович і до неї, крім нього, ввійшли: п-і А. Буртняк і панове Я. Прийма, М. Павлеса та І. Лагола. До Провірної Комісії вибрано: д-р Я. Онуферка, д-р М. Суховерського та п. В. Паіка. Також до Ради Директорів кооптовано деяких членів із Ради Українських Організацій за Патріярхат.

Ціль Патріяршого Фонду є приймати пожертви і записи та їх пересилати Верховному Архиєпископові згідно з Правильником Патріяршого Фонду.

Рада Директорів Патріяршого Фонду відбула ряд засідань на яких докладно обговорено і заплановано збірку Патріяршого Фонду, щоб допомогти Голові нашої Помісної Церкви реалізувати його великі задуми.

При кінці цього місяця розпочинаємо збіркову акцію. Коли до вас звернуться з проханням себе оподаткувати на користь нашої Церкви то не відмовтесь, бо на нас, українців католиків, паде обов'язок підтримати нашого Первоієрарха, наш Єпископат і нашу Помісну Українську Католицьку Церкву.

25-річчя парафії св. Василія в Едмонтоні

Парафія св. Василія буде святкувати 14-го й 15-го жовтня ц.р. 25-річчя свого існування.

В суботу, 14-го жовтня відбудеться великий бенкет і баль в Культурному центрі, що почнеться в год. 6.30 вечора. На бенкеті будуть присутні: Преосв. Владика Ніл і всі бувші отці парохи.

Квитки в ціні 15.00 дол. від пари можна набути в Культурному центрі тел. 434-4288 або від п. Пришка тел. 469-2705.

В неділю, 15-го жовтня буде відслужена Служба Божа подяки в церкві св. Василія, на яку ОО. Василіяни сердечно усіх запрошують.

Петро Ясишин,
голова ювілейного комітету

КОМЕНТАРІ

КОЛ. ПОСОЛ ВАСИЛЬ ТОМИН

(ПРОМОВА, ВИГОЛОШЕНА П. М. СУС-М ВІД ІМЕНІ ЕДМОНТОНСЬКОГО ВІДДІЛУ КУК)

Стоїмо над могилою видатного українського канадського діяча, одного з найбільших українських патріотів, яких зродила канадська земля.

Василь Томин походив з української піонерської родини й ціле своє багате, талановите життя присвятив своєму народові, що поселившись на цій землі, шукав для себе рівного громадянства і рівного матеріяльного забезпечення.

Василь Томин був передусім одним з найкращих наших парляментаристів. Довгі роки він репрезентував українських поселенців у албертській леґіслятурі з партії Соціяльного кредиту. Проте його приналежність до цієї партії була радше формальною, насправді в парляменті він репрезентував інтереси й прагнення своєї української етнічної групи. Зате його не любили провідники його партії, за те його любили й безмежно шанували албертські українці.

Василь Томин був людиною великого і доброго серця. Він нікому не відмовляв допомоги, ніколи не вагався стукати в двері, щоб допомогти своїм ближнім.

Коли ж між албертськими державними службовцями є порівнюючи високий відсоток канадців українського походження, то в тому велика заслуга людини, що ось відходить у вічність.

Василь Томин був людиною великої відваги. В нашій пам'яті він навіки залишиться великим оборонцем свого приниженого народу перед дискримінацією. Тут його заслуги чи непроминальні. Коли хтонебудь з наших співгромадян нападав на нас, він вставав у леґіслятурі і завзято боронив наших традицій, нашу культуру, наші права на цій землі.

Проте найбільша заслуга Василя Томина в обороні нашої мови. Він не тільки вважав українську мову своєю рідною, він вважав її канадською мовою.

Це була Соціял-Кредитова група в окрузі Василя Томина Віллінґдоні, що, за його ініціятивою, винесла ухвалу, щоб увести навчання української мови в державних школах. А так на конвенціях Соціяльного Кредиту і в албертській леґіслятурі він постійно виступав в обороні української мови, не забуваючи й про український народ в Україні. Бо Василь Томин був непримиримим ворогом совєтсько-московського імперіялізму.

І ще годиться згадати, що Василь Томин був прекрасним промовцем, що впродовж свого трудолюбивого життя виголосив сотні промов. Зокрема він постійно вивчав і залюбки говорив своєю рідною українською мовою.

Я прощаю Василя Томина в імені Комітету Українців Канади та організацій, що входять у нього. В їх імені і в своєму імені я складаю вислови співчуття і матері покійного і його вдові, і синові, і його найближчій родині.

Пам'ять про Василя Томина ми збережемо назавжди.

Інструментальна творчість М. В. Лисенка

Орися ОЛІЙНИК

В галузі інструментальної музики спадщина Миколи Лисенка значно менша ніж в оперній. Він написав приблизно сто творів для різних інструментів і оркестри. Деякі з них високої художної вартости залишилися й досі невидані.

З великих інструментальних форм ним написана у 1868 р. одна частина симфонії, як класна консерваторська робота. В Ляйпціґу була також написана симфонічна увертюра на тему української народної пісні „Ой запив козак, запив". Згодом її музичний матеріял увійшов в увертюру до оперети „Чорноморці".

Твори Лисенка для струнних ансамблів — квартет для смичкових інструментів, тріо для двох скрипок і альта, „Фантазія" та „Елегійне каприччіо" для скрипки з фортепіяно, п'єси для віолончелі, тощо, закладали на Україні основи розвитку камерної інструментальної ансамблевої літератури. Один з його найбільш відомих творів на не українську тему „Хвилина розпуки" написаний на скрипку або віолончельо в супроводі фортепіяно.

З поміж інструментальних творів головне місце займають фортепіянові композиції. Лисенко, сам піяніст, відчував в українській фортепіянній літературі велику прогалину, котру заповнив творами які начисляють понад чотири десятки. У великому числі Лисенко використовував мелодичний матеріял українських народних пісень.

„Сюїта з 6 українських пісень" є перший його твір цього роду. Сюїта складається з шести окремих п'єс у формі старовинних західноевропейських танців, розташованих за принципом контрасту руху. Весь тематичний матеріял узятий з народних пісень, опрацьованих з великою майстерністю: Прелюдія — „Хлопче, молодче", Куранта — „Помалу-малу, братику грай", Токката — „Пішла мати на село", Сарабанда — „Сонце низенько", Гавот — „Ой чия ти дівчино", Скерцо — „Та казала мені Солоха". Але форма старовинної сюїти не призвела тут до стилізації. Користуючись знайомою усталеною формою, Лисенко написав якісно новий твір, національно цілком визначений і народний.

Далі йдуть Соната ля мінор, і дві рапсодії. У цих рапсодіях композитор вперше в українській фортепіянній музиці в концертно-віртуозному плані розробляє особливості народно-епічної творчости (дум), мелосу і ритміки жартівливо - танцювальних пісень. Традиційний жанр рапсодії з її вільним чергуванням і контрастним зіставленням різних за типом тем-образів, ритмів, темпів він творчо використовує на національному українському ґрунті.

Показова в цьому відношенні є його Друга рапсодія „Думка-шумка" початок якої є тонким перетворенням мелодико-ритмічних

(закінчення на стор. 4.)

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український католицький тижневик ◈ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◈ Видає Спілка «Українські Вісті».
Published every Thursday in Edmonton ◈ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◈ Yearly subscription in Canada — $6.00, in other countries — $7.50.
UKRAINIAN NEWS
10967 - St., Edmonton, Alta. T5H 2M8
Second class mail, registration number 1035.

— НАШ МУЗЕЙ — промова п-і Н. Цинцар на ювілею Єпархіяльного музею ЛУКЖ

Наше українське мистецтво є нашою національною гордістю. Залишаючи нашу землю наші люди брали зі собою все, що було їм дороге та задержували рідного духа на новому поселенню.

Жіноцтво гуртувалося в організації, щоб плекати рідну культуру.

Ліга Католицьких Жінок від самих початків свого існування намагалася збирати й зберігати зразкове народне мистецтво й усі пам'ятки, що віддзеркалюють побут українського народу в минулому та переховати їх як доказ української побутової культури для нових поколінь.

Зародком думки про створення музею були виставки українських народніх виробів. Перша в 1946 р. з понад 1000 експонатами, а друга в 1949. Обі влаштовані Лігою Українських Католицьких Жінок. Ці виставки виявили, скільки цінних речей знаходиться серед українців Алберти, що їх варто би заховати. Жіноцтво захопилось народними виробами й розпочало свою діяльність у тому напрямку.

Під час святкування 60-річчя поселення в Канаді, пані А. Прийма своєю доповіддю: „Жіноцтво Алберти за минулих 60 років" кидає гасло: „Ми мусимо зібрати й зберегти культурно-національні здобутки нашого народу".

На весну в 1952 р. під час „„Соціяльних днів" тут в тому домі, в часі дискусії, виринула думка про створення музею. Тоді то членкині ЛУКЖ взяли на себе обов'язок заснувати музей. Почалися інтенсивні розшуки за експонатами та приміщенням. В грудні 1952 р. на загальній сесії п'ятого Єпархіяльного з'їзду, після виголошення п-ю Савкою реферату „Музей — збереження скарбів української культури", управа ЛУКЖ подала Єпархіяльному з'їздові до затвердження справу утворення музею. Тоді було сказано, що всьо, що піонери привезли зі собою з України сюди, а що входить в обсяг мистецтва, треба зібрати й зберігати в музею. На тому з'їзді вибрано перший музейний комітет у склад якого увійшли пані: Анна Прийма голова, Ірина Буцманюк секретар, Ольга Федак і М. Мотюк з Мондер як члени.

Вони мали заниматися справами музею, а саме:

1. збирати речі і переховувати їх;
2. подбати про приміщення для музею;
3. переводити реєстр і спис речей;
4. провадити пропаґанду за плекання тих ділянок мистецтва, на які дозволяють умовини;
5. популяризувати справу української народної творчости перед канадським громадянством.

Про всі справи голова комітету має звітувати Єпархіяльній управі ЛУКЖ. З'їзд затверджує вибір членів і звіт музейного комітету.

В січні 1953 відбуваються з участю голови управи ЛУКЖ п-і М. Савчикевич і в той час духовного асистента о. д-ра п. Градюка, ширші сходини музейного комітету. Тут опрацьовано плян діяльности. п-і: І. Буцманюк, А. Прийма і М. Савчикевич подали до преси дописі: „Збираймо речі до музею", „Кераміка й килимкарство" та про „писанки".

О. д-р Градюк написав спеціяльні відозви до парохій і відділу ЛУКЖ Західного екзархату в справі збірки експонатів. Наше духовенство багато допомогло у збірці експонатів. Преосв. Кир Ніл відпустив одну кімнату спеціяльно призначену на музей, де і по сьогодні приміщується наш музей. П-і А. Прийма і п-і І. Буцманюк звернулися до Народнього Дому, звідки одержали цінні експонати музейної вартости. Пані: Федак, Прийма, Демчук і І. Павликовська відбули ряд поїздок на фарми з відповідними доповідями й рефератами, з метою зібрати речі до музею. По радіоавдиції члени музею закликали всіх українців передавати народню творчість до музею. Під час Всеканадського конґресу українців католиків в липні 1953 виставлено першу музейну збірку, яка була великою пропаґандою для музею. Відтак, щоби здобути фонди на музей, та пригадати громадянству про збирання речей, проголошено „День Музею", в якому переведено збірку під церквами. Після широкої пропаґандивної діяльности почали вплинути речі до музею. Виявилась конечність набуття шаф, ґабльоток манекінів, стояків і тп. Пані: Прийма та Савчикевич ходили по склепах міста Едмонтону збирати даровані шафи, манекіни й инше, щоби як слід розложити речі в музею. Для цікавости, як почався наш музей, дозвольте прочитати частину протоколу, що його писала пані Буцманюк в II протоколі 1954 р. Цитую: „Упорядкування музею в палаті. Пані витягали речі з пуделок та куферків. П-і Павликовська кусочок за кусочком оглядала й оцінювала їхню музейну вартість. Рівночасно вона ставила свої цінні зауваги. П-і Федак вписувала речі до нової книги експонатів і сортувала їх по повітах. Відтак ще багато разів пані: Павликовська, Прийма, Федак і другі членкині приходили до палати для докладного і цілковитого упорядкування".

Протягом останніх двадцяти років музейні комітети ЛУКЖ переводили збіркову акцію, завідували музеєм, скуповували вартісні зразки народних виробів та книжки про народне мистецтво, вели пропаганду українського народнього мистецтва, влаштовували покази народньої ноші, приміненої вишивки, до теперішнього одягу та музейної збірки як такої. Комітети переводили конкурси вишивки, курси писання писанок та вишивання. Теж влаштовували чайні прийняття приватно по домах для здобуття фондів для музею. Комітети влаштовували при помочі членкинь відділів ЛУКЖ та управи ЛУКЖ чайні імпрези з рідною продажжю печива, вишивок ляльок і тп. В цей спосіб здобували фонди на потреби музею. Члени музейного комітету виконували зразки з народньою вишивкою та збірку таблиць зі зразками народніх стібів. Членкині комітету виконали народний одяг для хлопчика і дівчинки. Тепер членкині музею комплетують колекцію ляльок з різних околиць України. Музейний комітет може похвалитися тепер, що п-і Федак працює над вишивкою підрізникових взорів козацької доби, а п-і Кучер виготовляє зразкові полтавські і київські рушники.

При співпраці Єпархіяльної управи, відділів і членкинь ЛУКЖ та прихильників зібрано понад 800 експонатів. Найбільшу кількість експонатів становлять вишивані сорочки, пояси-крайки. В музейній збірці є теж ліжники, килими, надлавники, льняні скатерті, зразки верет, ручнотканих полотен, зразки старої й нової гуцульської різьби, кераміки старшої й нової, вироби з мосяжу, збірка коралів, герданів, комплети строїв з околиць України, хустки, кожухи, зразки старих ікон, старі церковні книги і гроші в різних банкнотах. Останньо музей одержав гарну і цінну колекцію писанок. Вкінці мені присмно згадати наших відданих в праці для музею голов комітетів за останніх 20 років; а це:

п-ю Анну Прийму, головувала від 1952 до 1954 р.;

п-ю Ольгу Федак 1954 до 1958 р.;

п-ю Марію Демчук 1958 до 1964 р.;

п-ю Антоніну Кучер 1964 до 1969 р.;

а від 1969 до сьогодні п-і Ірина Павликовська.

Вони разом зі своїми членкинями а були це пні: Ірина Буцманюк, бл. п. Стефанія Слюзар, Галина Чопей, Марія Буцюрків, Емілія Свист, Марія Елчня, Анна Малко, Марія Цимбаліста, Анна Прокоп, Стефанія Базюк, Ольга Манастирська, Галина Росляк, Е. Сірман, О. Янда, Л. Вацке, М. Тодорук, Л. Осташевська, Олена Грабар, Ольга Ганкевич, А. Олійник, П. Іванець, і Н. Цинцар віддали стільки праці, кілько могли дати для добра народнього мистецтва. Сьогодні вони із вдоволенням оглядають свій музей, та радіють його 20-річчям.

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

В. ГАВРИШ

ЯК Я ТО БАЧУ

Сьогодні вже ніхто нас не називає „козацькою Церквою", як називали колись, а й наші вже не називають католиків згірдливими іменами, працюють спільно на суспільно-громадському полі не лише в організації КУК, але й при інших нагодах, а духовенство обох Церков бере навіть спільно участь в різних благословеннях та посвяченнях.

На недавному похороні покійного Митрополита Української Греко Православної Церкви Іларіона не лише був приявний український католицький Митрополит Максим Германюк, але й виголосив дуже гарну промову про діяльність покійного. А в 1968 р., як Канаду відвідував Верховний Архиєпископ Української Католицької Церкви Кардинал Йосиф Сліпий, то він відвідав тоді хворого Митрополита Іларіона в шпиталі в Вінніпеґу. Здається мені, що то були великі кроки для зближення обох канадських українських Церков, які є справді українськими й такими залишаться.

У зв'язку з моєю приналежністю до Української Греко-Православної Церкви дехто питається мене, відколи я став католиком, що друкую свої спомини в „Українських Вістях". Я маю на те дуже коротку відповідь: я родився католиком й був охрещений в українській греко католицькій церкві в Білобожниці, тому мені зовсім не треба переходити на католицьку віру, бо я в ній охрещений і виріс. А що я опинився в Українській Греко-Православній Церкви, то на це склалися різні обставини, але я ніколи проти Української Католицької Церкви ніде не виступав, ані її не поборював, а, противно, допомагав де лиш міг. А, як в 1968 р. в Едмонтоні побував Кардинал Йосиф Сліпий, то я не лише дав привіт від моєї агенції в програмі, але й купив квитки на бенкет на його пошану. Я вважав і вважаю, що він робить дуже велику роботу для українців в цілому світі без уваги на те, до якої Церкви вони належать і йому треба за це висловити велике признання.

З цього приводу я мав навіть деякі немилі розмови із членами Української Греко-Православної Церкви, але вони мене не переконали, що я зробив щось злого. То було би таке саме, якщо б хтось з українців-католиків критикував Кардинала Сліпого, що він відвідував Митрополита Іларіона в шпиталі, або покійного Митрополита Івана та теперішнього Митрополита Мстислава в Бавнд Бруку в ЗДА, або що Митрополит Максим Германюк взяв участь в порохоні Митрополита Іларіона. Я бодай того не чув від нікого з українців-католиків і гадаю, що всі з них прийняли вістку про те з вдоволенням ще й висловили обом своїм церковним достойникам признання за їхні відвідини та участь.

А те все доказує, що ми таки робимо великі поступи як українці в Канаді, бо чим краще ми співпрацюємо та плекаємо згоду між собою, тим більше з нами числяться та нас шанують наші співгромадяне.

Інструментальна творчість М. В. Лисенка

(закінчення з стор. 3.)

та ладових особливостей української думи. В інших розділах своїх рапсодій Лисенко розробляє коломийки з їх швидким, жвавим темпом, чіткою ритмікою, граціозною танцювальністю.

Чимало Лисенкових, порівняно не складних за фактурою, фортепіянних п'єс збагачували репертуар любителів музики та програми домашніх аматорських концертів, але то вже був значно вищий етап розвитку цього жанру: фортепіянні твори М. Лисенка відзначалися високою художністю, змістовністю, образністю, справжнім піянізмом. То здебільшого картини настрою, витончені жанрові мініатури. До них зачисляються „Мрія", „Баркарола", „Листок з альбома", „Вальс", „Елегія", „Ноктюрн", два польонези, пісні без слів, „Прелюд", „Романца", „Серенада", „Хвилина захоплення", колискові пісні, марші — кубанський, обозний запорізький, жалібний (На смерть Т. Шевченка), народні пісні у формі фортепіянових варіяцій: „Без тебе, Олесю", „Пливе човен", „Ой і зрада".

У багатьох з тих дрібних фортепіянних п'єс, композитор розробляв народні мотиви. У деяких з них помітний вплив Шопена, або німецьких романтиків (Шуберт, Шуман, Мендельсон). Типовими рисами його фортепіянної творчості є його висока майстерність, справжня піяністичність, трактування фортепіяно як співучого, виразного інструменту.

Микола Лисенко часто виконував на фортепіяні свої твори які завжди викликували ентузіязм серед слухачів. Треба сказати що він перший і одинокий на Україні відважився заграти з концертної естради український національний гимн „Ще не вмерла" власного розкладу й саме в найгрізніші часи московського панування.

Заслуга М. В. Лисенка у ділянці інструментальної музики полягає в тому, що він підняв українську фортепіянну музику на рівень професіоналізму, виніс її на широку концертну естраду, зробив доступною масовому слухачеві.

Вістки з української Вікторії

Гарно й успішно розвивається танцювальний гурток молоді при нашій парафії під назвою „Веселка". Цей гурток є головною атракцією не тільки на українських імпрезах, але й чужинецьких, не лиш у Вікторії, але й на цілому Ванкуверському острові.

Організується рідна школа для українських дітей. Побажане було б більше зацікавлення тією справою усіх українських батьків.

Плянується створення жіночого квартету для плекання й пропаганди української пісні й музики. До цього мається добрих співачок і є кому вести музичний супровід при фортеп'яні.

Дуже відрадним явищем є зактивізування в житті нашої парохії молодих родин й одиниць. Це помогло в улаштуванні декілька дуже вдалих імпрез церковно-релігійного, національного, та між-національного характеру. Дай Боже щоб таких одиниць у нас найшлося якнайбільше.

До Вікторії — як до місця із дуже лагідним кліматом і чудовими краєвидами — прибуває все нове число людей з інших околиць, м. ін. багато із прерій на відпочинок, підрятування здоров'я, або на пенсію. Між ними є значне число українців; на жаль не усі включаються у активне життя нашої парафії. А шкода бо усіх ми радо вітаємо, та готові помогти у влаштуванні. В більшому числі наша громада могла б далеко більше доброго для нашої спільноти зробити. Та і наші люде не почувались би відчужені та осамітнені.

П. М-к

ВЛАДИКА-ІСПОВІДНИК У ВІКТОРІЇ, Б. К.

Після візити у Ванкувері Преосв. Василь (Величковський) відвідав в товаристві Преосв. Кир Ніла та о. Б. Ганушевського та о. М. Заяця ЧСВВ столицю Британської Колумбії — Вікторію, в дні 27 серпня ц.р. Хоч відвідини не мали формального характеру, бо то був робочий день, але притягли більшу частину членів нашої парафії. Стріча відбулася в залі церкви о. Миколая в присутності біля 50 осіб. О. парох Іван Макух привітав обох Владик і попросив їх до почесного стола, дві українські дівчинки вручили обом Владикам китиці квітів. Життевий та мученичий шлях Владики Василя начеркнув Преосв. Кир Ніл. Відтак поділився своїми споминами Владика-гість.

Українська католицька церква на рідних землях живе й діє: має своїх вірних, священиків, має й єпископів. Так як колись у

(закінчення на 5. стор.)

СПЕЦІЯЛЬНІ РІЗДВ'ЯНІ ПОСИЛКИ В УКРАЇНУ

ВПОВНІ ОПЛАЧЕНІ ДАРОВА ДОСТАВА

ШТУЧНЕ ФУТРО

Найкращий і найвартісніший дарунок для ваших рідних. Фантастична вартість. Вибирайте мінка (гладки або в паски), кримка з широких лапок або кінська шкіра.

10 ХУСТОЧОК НА ГОЛОВУ $54.00

5 вовняних хусток з великими чи малими квітами або турецькі та 5 шовкових хусток в різних красках.

ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ $63.40

5 ВЕЛИКИХ ВОВНЯНИХ ШАЛІВ $ 96.00

54x54 інчові з френзлями довкруги. прекрасні квітисті взори.

ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ $113.00

СПЕЦІЯЛЬНА КОМБІНАЦІЯ $169.00

НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТИ МАТЕРІЯЛИ І НАДЗВИЧАЙНА ВАРТІСТЬ.

3 ярди муж. матерії на зимовий плащ 100% вовна, 3 ярди жін. матерії на зимовий плащ, 100% вовна, 3 і пів ярда на муж. убрання 100% вовна. 3 ярди на жін. зимову суконку, 100% вовна, 2 простирала (подвійна ширина), 2 пошевки, 6 турецьких рушників.

СПЕЦІЯЛЬНІСТЬ І $62.00

10 ф. чистого свинського смальцю, 10 ф. пшеничної муки, 10 ф. рижу і 10 ф. цукру.

БАГАТО БІЛЬШЕ СПЕЦІЯЛЬНОСТЕЙ.

ПИТАЙТЕ ЗА НАШИМ БЕЗПЛАТНИМ ІЛЮСТРОВАНИМ КАТАЛОГОМ!

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР ЗАМОВЛЯЙТЕ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Fifth Floor
New York, N.Y. 10010
Telephone 982-1530

ДУЖЕ ВАЖНЕ. УЖИВАНИЙ ОДЯГ. ПИТАЙТЕ ЗА НАШИМИ СПЕЦІЯЛЬНИМИ БЮЛЕТЕНЯМИ.

МИ МАЄМО 23 РОКИ ДОСВІДУ В ЦЬОМУ БИЗНЕСІ И МИ МАЄМО БАГАТО ТИСЯЧ ЗАДОВОЛЕНИХ КОСТУМЕРІВ

Styles Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
206 McLeod Bldg. — 424-9645
10128 - 100 St., Edmonton

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життева хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки
на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency
10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

ОРБІТ

ОРБІТ Co.
10219 - 97 вулиця,
ЕДМОНТОН 15, АЛТА

Висилаємо всілякі посилки з нашого великого складу товарів, який маємо найкращий, а в Україні найбільш придатний. Пересилка триває 6 тижнів.

Висилайте вашу пошту вчасно й впевніться, що ви її належно оплатили

Зберігайте ці приписи, щоб бути певним, що ваша пошта дійде до місця призначення.

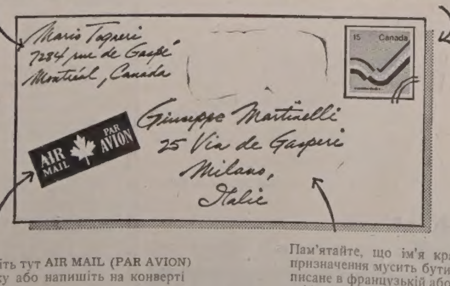
в УКРАЇНУ висилайте листи

	Звичайною поштою	Летунською поштою
1. Листи й картки	17 листоп.	8 грудня
Пачки	20 жовтня	6 грудня

2. Адресуйте виразно. Впевніться, що ім'я країни, що до неї шлете пошту, є написане в французькій або англійській мові
3. Ви мусите мати правильну зворотну адресу на фронтовій стороні конверти в французькій або англійській мові.
4. Впевніться, що ви маєте наліплену належну поштову марку (всі листові посилки за море, вагою до 1 унції)

Листи в незаліплених конвертах звичайною поштою: 8 центів
Листи в незаліплених конвертах летунською поштою: 12 центів
Листи в заліплених конвертах летунською поштою: 15 центів

Правильна адреса тут — Правильна поштова оплата тут.



Наліпіть тут AIR MAIL (PAR AVION) наліпку або напишіть на конверті

Пам'ятайте, що ім'я країни призначення мусить бути написане в французькій або англійській мовах

Canada Post — Postes Canada

ДЕХТО ЗАПИТУЄ

(ДЕЩО З ПРИПИСІВ КАНАДСЬКОГО ПРАВА)

Подає адв. Дж. КІТТ

Один з читачів ставить нам таке питання: В липні 1972 р. громадянин А. продав свій вантажний автомобіль („трок") громадянинові Б. за 1,300 дол. Громадянин Б. заплатив 300.00 дол. готівкою і приобіцяв заплатити решту належитости в сумі 1,000.00 дол. не пізніше 30 вересня 1972 р. Громадянин Б. є фермером й має лише той один куплений автомобіль й вживає його для праці на фармі. Громадянин Б. каже тепер громадянинові А., що він не має грошей на заплату залеглого довгу. До того він каже, що він не може віддати купленого вантажного автомобіля („трока"), бо він йому потрібний на фармі. Громадянин А. побоюється, що в міжчасі автомобіль може бути пошкоджений й домагається його звороту. Тому громадянин А. запитує: „Чи я можу забрати проданий мною автомобіль назад й або задержати його для власного вжитку або продати його за суму, що її мені довжний за автомобіль громадянин Б.?

Громадянин А. немає ніякого права до проданого автомобіля, бо він його продав громадянинові Б. й громадянин Б. є тепер правним власником автомобіля. У висліді громадянин А. не може забрати автомобіля від громадянина Б. без його виразної згоди.

Одначе громадянин А. має право розпочати судову справу проти громадянина Б. за суму, яку йому довжний за закуплений і вповні незаплачений автомобіль. Вважаючи, що справу треба буде передати до вирішення судові, громадянин А. сподівається, що він дістане в суді присуд проти громадянина Б. на заплачення $1,000 з додатком судових коштів. В тій стадії справи громадянин Б. може добровільно погодитися заплатити суму, яку присудить суд. Але, якщо громадянин Б. й далі не має грошей на заплату довгу, або відмовляється заплатити довг, тоді громадянин А. має право домагатися заплати своєї належності двома дорогами. (Кромі тих двох є ще й інші можливості, але ці дві є найбільш практиковані й вони будуть обговорені в цій статті.)

Перша. Громадянин А. може старатися відібрати свій довг із заробітної платні громадянина Б. при помочі судового рішення, якщо громадянин Б. дістає якусь заробітну платню; але тому, що громадянин Б. є фармером, то він правдоподібно немає ніякої заробітної платні. Або громадянин А. може старатися відібрати свої гроші із банкового конта громадянина Б. на основі судового рішення, або може відібрати свої гроші від когось третього, хто винен гроші громадянинові Б., теж на основі судового рішення.

Друга. Громадянин А. має право, домагатися, щоб шериф наклав арешт („засейзував") якусь власність громадянина Б., але у зв'язку з тим треба завважити, що на основі албертських законів деяка власність є вийнята з під права арешту й шериф не зможе накласти на неї арешту.

Наприклад не можна накласти арешту на:

а) одяг, що його потребують конечно громадянин Б. та його родина; б) меблі до вартості $2,000; в) не можна накласти арешту на трактор, якщо громадянин Б. потребує його для управи свого поля; г) конечне знаряддя та інструменти до вартості $5,000, що їх громадянин Б. потребує для виконування свого звання; д) гомстед що є власністю громадянина Б., який він управляє до величини 160 акрів. Якщо гомстед чи фарма має більше, то на решту понад 160 акрів можна накласти арешт; е) дім, в якому живе громадянин Б. та будинки, якими громадянин Б. користується, як теж будівельні площі, що на них стоять будинки, якщо вартість будинків та площ не перевищає суми $8,000. Якщо вона варта більше, на них можна накласти арешт; є) особового автомобіля, що варта не більше $2,000, або вантажного автомобіля, що його громадянин Б. потребує для управи ріллі або для виконування свого ремесла, або для відвідин своїх клієнтів.

Кромі того є ще й інші вийнятки, але їх усіх годі вичисляти в цій короткій статті.

Якщо йдеться про вищезгаданий випадок, то може бути, що громадянин Б. може не мати ніякої власності, на яку можна би накласти арешт. Наприклад вартість меблів та іншого урядження громадянина Б. може мати вартість всього $1,000 й тому не може бути накладений на неї арешт. Або громадянин Б. може мати лише одного трактора, на якого теж не можна накласти арешту. Якщо вартість знаряддя та інструментів, що ними користується громадянин Б., є менша, як $5,000, то на них теж не можна накласти арешту.

А що тоді з вантажним автомобілем? Видавалося би, що й на вантажного автомобіля не можна накласти арешту, з уваги на застереження в точці 7)., що було подано передше. Але в тій точці той сам закон предбачує, що якогось предмету не можна виключати від накладання арешту, якщо його купна ціна є якраз предметом судової скарги. Або інакше кажучи, тому що громадянин А мусів удаватися до суду, щоб дістати постанову суду на заплату решти грошей, довжних за вантажного автомобіля, тому якраз на цього вантажного автомобіля можна накласти арешт. Таке саме правило обов'язує, якщо, наприклад громадянин А продав громадянинові Б якісь меблі, а не вантажного автомобіля.

Коли шериф наклав на якусь річ арешт, то її можна відтак поставити на продаж, звичайно на публічній ліцитації, якщо громадянин Б не внесе до суду спротиву протягом 14 днів. Проте, якщо громадянин Б зробить спротив, тоді громадянин А мусить дістати дозвіл від суду на продаж цеї речі, а в часі судового переслухання в цій справі громадянин Б мав би право предявити свої застереження супроти продажу, що звичайно робиться за посередництвом афідейвіту. Й тоді суд вирішує, чи застереження громадянина Б є обосноване, чи ні. Якщо ні, тоді суд дає рішення, що заарештовану річ можна продавати.

—o—

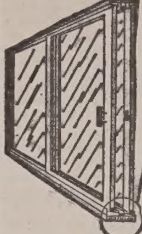
Приватний реактивний літак налетів у Каліфорнії на крамницю з мороженим, де відбувалося уродинове прийняття, розбив приміщення й забив 21 осіб.

Німецький канцлер В. Брандт та його уряд, який досі був при владі, завдяки піддержки вільних демократів, дістав у німецькому парляменті заяву недовір'я й Брандт розв'язав парлямент та проголосив вибори на листопад ц.р.

ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ВЛАСНИКІВ ДОМІВ

Кошториси даром

З ФАБРИКИ ДО ВАС



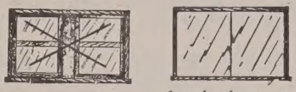
Похиле підвіконня включує:

— вінилеву щілину (не допускає морозу)

— система для пересування ніколи не справляє клопоту

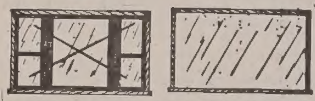
Ми можемо прикрасити Ваш дім цими чудовими дверми „Супрім" до патіо

СТАРЕ НОВЕ



Алюмінові частини до розсування на боки зі сіткою та забезпечення перед бурею

СТАРЕ НОВЕ



10 РОКІВ ГАРАНТІЇ НА ЗАМКНЕНІ ЧАСТИНИ

Професійна інсталяція

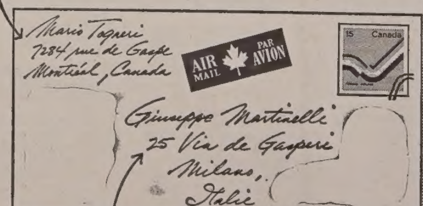
SUPREME WINDOWS LTD

429-0833, Evenings 475-2597. 9654 - 106A Ave.

Як слати різдв'яну пошту

ВПЕВНІТЬСЯ, що ви маєте тут подану зворотну адресу в англійській або французькій мові.

Заки вишлете, впевніться, що тут наліплена належна поштова марка.



Адресуйте ваші листи виразно.
Пишіть назву країни ЛИШЕ в англійській або французькій мові.

Якщо висилаєте пачку за море, загорніть її добре та зв'яжіть її міцно. Занесіть її до вашого місцевого поштового уряду, щоб подав вам правильну поштову оплату.

ВПЕВНІТЬСЯ, ЩОБ ВСІ ЛИСТИ ТА ПАЧКИ, ЯКІ МАЮТЬ ЙТИ

В УКРАЇНУ

БУЛИ ВИСЛАНІ ПЕРЕД:

	Звичайною поштою	Летунською поштою
Листи й картки	17 листоп.	8 грудня
Пачки	20 жовтня	6 грудня

Canada Post Postes Canada

БАТУРИН

Історична повість (52)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Мовчав.

«Говори!»

Жертва глянула на своїх мучителів поглядом, в котрім була злість, ненависть і безмежна погорда, але не було каяття.

«Чого ви знущаєтеся надімною», — сказав голосом рішучим. — «Карайте, я вам нічого більше сказати не маю і не скажу, так мені Боже допоможи во Тройці Твоїй святій!»

Меншіков нервово поруширся на кріслі. «Вивести його геть!» — гукнув на салдатів. — «З пристрастієм питать. Скотіна! Гадає, маю час на довгі розмови. Тю! Там ось кілько стоїть. Коли ж я скінчу, як з кожним стану вести такі розговори. Тю!»

Салдати відчинили двері і хотіли за руки вести козака. «Лишіть. Не доторкайтеся мене. Сам піду, знаю куди».

* * *

Меншіков нервувався. Уявляв собі, що після всіх тих жорстоких звірств, яких жертвою впав Батурин, козаки змякнуть, як віск, і що виспівають, як пташки, все, що тільки знають про Мазепу і його пляни. А тут перший з них показався твердим, як криця. Якщо і з дальшими буде такий клопіт, так до чого цей суд? Краще їх без суду сколесувати, почетвертувати, повсаджати на палі. Вже мав дати такий приказ, коли пригадав собі, що требаж цареві післати якийсь матеріял про Мазепину зраду, требаж із тих людей щось таки добути, хоч би й брехню, хоч би тільки непевні натяки якісь, а — треба.

І Меншіков звернувся до наймолодшого з офіцерів. «Вийди, Осіпов, на рундук і промов до них. Ти вмієш їхньою мовою балакати. Промов їм до розуму і до совісті. Скажи те, що я перед хвилиною тому сукінсинові балакав, тому сотникові собачому, щоб не треба кожному зокрема в голову лопатою класти, а саме, скажи, що батюшка цар (всі встали і знову присіли), що цар у великій милости своїй, як справедливий монарх-самодержитель, усім їм простить їх велику вину, якщо вони виявлять жаль і покаяніє і як скажуть усе, що знають, тут передімною, перед його світлостю князем Меншіковим, мов на сповіди святій. Хтож і дальше тріватиме в відомому хахлацькому упрямстві, котре на ніщо нікому й так не здасться, хай знає, що ждуть його такі жорстокі муки, про які ніхто ще досі й не чував. Іди!»

Офіцер вийшов і за хвилину чути було, як українською мовою повторював приказ Меншікова, ніби діякон апостола читав.

Один із суддів, розсівшися вигідно в фотелю, похилив голову на груди і захропів.

Меншіков глянув у той бік і зірвався з місця. «Милостиві господа!» — гукнув. «Перед нами діло великої ваги, так сказати державне діло, а ви спите, як на запічку баби. Того я ніяк не стерплю». Сплячий офіцер не чув. Тепло і мягкий фотель вколисали його до сну. Навіть усміхався крізь сон. Це ще гірше дратувало світлійшого.

«Розбутити його!»

Сусіди штовхали сплячого офіцера, але цей відгаяився від них, і дальше хропів. Аж хтось таки доволі дошкульно штовхнув його в бік і він очуняв. Розікрив повіки, глянув, лице його скорчилося, очі закліпали і він, побачивши в чім діло, став виправдуватися. Кілька ночей не спав, продрох, а тут так тепло, гарно, сон його зморив. Звиняється.

Світлійший сів у свій фотель і гукнув: «Подавать там!»

Владика-Ісповідник у Вікторії, Б. К.

(закінчення з стор. 4.)

перших століттях нашої ери — за римських часів, первісні християни гонені, переслідувані й мучені збиралися в катакомбах та інших недоступних місцях, подібно й тепер в другій половині 20-того сторіччя вірні Української Католицької Церкви в Україні не мають права відкрито почитати Бога у свойому прадідньому обряді, у своїх святинях чи публічних місцях. Все те є суворо заборонене й каране. Остається їм так, як колись першим християнам молитись до свого Творця потаємно в закритих місях, по приватних хатах, при заслонених вікнах і закритих дверях, в малих гуртах. Не зважаючи на усі переслідування наші рідні брати й сестри не затратили віри: моляться, приймають святі тайни, сходяться на богослуження, та передають свою віру дітям.

Владика завзивав присутніх до активності у вірі, до молитов до жертвенності й добрих діл. Нам реба збільшити покликання до священичих й монаших чинів серед української молоді. Нам слід притягнути усю нашу молодь до церкви й нашого обряду.

Після промови Преосвященного були різні запити. Стріча закінчилася перекускою й чаєм та товариською гутіркою.

—o—

Відвідуєте свою Батьківщину? Летючи літаком "LOT" є багато легше!

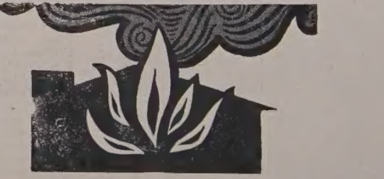
Може ви того не знали, що "Lot" є одною з найстарших літунських ліній в світі. (Фактично, Стефан Джевецкі, поляк, був винахідником теорії пропеллера).

Отже, коли летите літаком "Lot", ви летите в польській традиції.

Літаком "Lot", можете летіти будь-де в Европі. Ми це знали роками.

Цього року, коли звідуватимете Европу, почніть з Варшави, летючи "Lot" польською літунською лінією. Ми трохи різнимося. Ми інтересні. Ми є польська лінія. Попросіть вашого агента подорожей зарезервувати місце на літаку лінії "Lot" в дорозі до вашої батьківщини. Резервувати можна також через будь-яке бюро "AIR CANADA".

LOT Polish Airlines
1117 St. Catherine St., West,
Montreal 110, Quebec
Phone (514) 844-2674



Це є тиждень запобігання пожежам

і час пригадати кожному, що курить. . . що недбайливість в обходжені з папіросками, чи навіть цигарами та люльками спричиняє дуже багато пожеж. Ніколи не куріть у ліжку . . . ніколи не висипайте попелу з попільнички безпосередно перед спанням... але зате спустіть попіл з попільнички у відплив з водою. Папіроска може тліти годинами в подушці, заки вибухне полум'ям... пожежа зачинається тоді, як вся родина вже заснула. пам'ятайте . . . ТИЖДЕНЬ ЗАПОБІГАННЯ ПОЖЕЖАМ повинен бути протягом 52 тижнів у році.

Вісті з Едмонтону

БУДУЄМО ДІМ МОЛОДІ

З благословення площі Дому Української Молоді: о. митр. радник В. Чопей, о. митрат М. Сопуляк, о. катедральний парох Ю. Ковальський, о. митр. радник В. Тарнавський.

Фото: Алберта-Студіо

БЛАГОСЛОВЕННЯ ПЛОЩІ Й КОПАННЯ ПЕРШОЇ ЛОПАТИ ПІД ДІМ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ ІМ. ГЕН. РОМАНА ШУХЕВИЧА-ЧУПРИНКИ

(мс) Спроби будови чи набуття власного дому в системі ОУВФ в Едмонтоні не нові. Вони датуються від раннього приїзду на терен Едмонтону великого числа найновішої іміграції. З початку були спроби набути площу біля стадіону Кларка, де сьогодні влаштувалась італійська громада, згодом була спроба закупити малу домівку від німців при 92 вулиці та 103 евеню, однак в обидвох випадках старання не увінчалися успіхом.

А в міжчасі роки плили. Створено Юний СУМ і брак приміщення став пекучою справою, хоча користано з приміщення гостинного УНДому, школи парафії св. Юрія Переможця та залі катедри св. Йосафата. Розгорнути належну діяльність з сумівською молоддю не було можна через розпорошення занять.

За ініціятивою Я. Федорова та І. Доросевича, який очолює Корпорацію Дому Молоді через довгі роки, набуто на окраїнах міста 14 акрову площу, з якої виділено 6 акрів під будову, що незабаром має бути реалізована. У міжчасі збирано фонди. Влаштовувано великі й малі бінґа, кіоск на площі „Ексгибишен", що стало підставою фондів на будову. Були спроби і ведено переговори з іншими організаціями, щоб будувати спільно Дім Молоді, в якому гуртувалась би вся українська молодь. Переговори тяглись довго, однак не принесли бажаного успіху. Едмонтонська станиця Пласту набула в міжчасі власну домівку й тому СУМ-ові не залишалось нічого іншого, як приступати до будови власного Дому Молоді.

БЛАГОСЛОВЕННЯ ПЛОЩІ

В кінці прийшов довго очікуваний день 1 жовтня ц.р., який залишиться милим спомином в усіх, хто брав участь у благословенні площі й копанні першої лопати в год. 3-ій пополудні. На дворі була чудова соняшна днина, яка стягнула на площу біля тисячу осіб. Святкування розпочато піснею-гимном „Боже Великий". На почесних місцях засіли представники уряду, федеральні та провінційні посли, представник управи міста, представники українських організацій та установ. Бурею оплесків привитано кол. посла Василя Томина. На жаль, то був його останній салют в туземному житті, бо сьогодні вже немає його в живих. Вступним словом почав програму свята д-р В. Гирак, вітаючи всіх гостей, членство корпорації та ОВФ. Він вказав на подію, яка привела нас усіх тут сьогодня. Переказавши коротку історію корпорації Дому Молоді, він передав дальше ведення програми сумівцям-дружинникам Б. Багнюкові та Р. Шарабунові.

Обряд благословення площі відслужили о. митрат д-р М. Сопуляк, парох катедри св. Йосафата о. Ю. Ковальський, митр. радник і парох св. Юрія-Переможця о. В. Тарнавський та митр. радник о. В. Чопей. В часі обряду благословення площі співав дириґент п. М. Свистун. По благословенні відбулась церемонія символічного копання землі. Першим був о. митрат М. Сопуляк, відтак провінційний міністер молоді Г. Шмідт, посол Ст. Папроцький, п-і Ю. Еванс — представниця управи міста Едмонтону, голова місцевого відділу КУК адв. Я. Росляк, ред. П. Башук та наймолодший сумівець А. Подільський. Архітект будови інж. Ю. Черненко виставив модель та пляни будови й подав вичерпні пояснення пляну присутнім.

З словом привіту виступали о. митрат д-р М. Сопуляк, від Владики Кир Ніля, який виїхав на візитацію до Ванкуверу, міністер молоді Г. Шмідт від прем'єра П. Лоґіда та провінційного уряду, посол Ст. Папроцький від прем'єра Канади Е. Трюда, від лідера опозиції Стенфілда та від українських послів. Слово привіту від управи міста сказала п-і Еванс, в імени українських організацій міста Едмонтону сказав привіт голова місцевого відділу КУК адв.. Я. Росляк. Головним бесідником був знаний бесідник, заслужений організатор ОВФ п. П. Башук з Вінніпеґу. У своїому знаменитому слові він начеркнув життєдайність, жертвенність і посвяту членства ОВФ ідеї визволення, бо найбільший наш ворог Москва заприсягла нам смерть. За найновішими вістками незломного героя нинішньої епохи Валентина Мороза кинено в тюрмі між бандитів, а ці порізали його ножами. То диявольський спосіб нищення борців за свободу нашого народу. Тому ми мусимо тут організуватися й гуртуватися. Закликом до жертвенности, стійкости в вірі та в ідеї, яку визнаємо, закінчив своє блискуче слово гість з Вінніпеґу.

Останнім промовляв голова Корпорації Дому Молоді І. Доросевич. Він щиро дякував священикам за благословення, всім бесідникам за промови, послам В. Скорейкові, заст. провінційного спікера В. Дячукові, посолці К. Чічак, послові Ю. Козякові, кол. послові В. Томинові, правному дорадникові адв. Снайчукові, керівникові радіовисильні з Кемровз Б. Хомлякові за прибуття з голосниками, репортерові „Едмонтон Джорнал", всім головам і представникам організацій, зокрема молодечих та всім гостям за участь у тому торжестві.

Закликом вписуватись в пропам'ятну книгу гостей та пожертв закінчив своє слово голова Корпорації. Була запляновала сумівська ватра, однак через вітер і близьке сусідство домів ватра не відбулась. Національним Гимном закінчено цю під кожним оглядом вдатну імпрезу. Треба щиро поґратулювати дирекції Дому Молоді та всему членству й побажати щасливого завершення розпочатого діла. Дай Боже, щоб це сталося якнайскорше, а тоді можна буде сполегшею сказати, що ми наш обов'язок виконали совісно і чесно. Щасти Боже!

Едмонтон проф. О. Яременкові

Проф. С. ЯРЕМЕНКО

(теф) Усім відомо, яке велике значення має українська пісня, українська музика в культурному світі. Ще більша їхня вартість поза межами дорогої нам батьківщини.

Вони є основним чинником зовнішнього культурного вияву народу, бо то ж народній вияв його духової вартости, його почуттів, його переживань.

Пісня то дзеркало української душі. Поза межами нашої землі, вона тим більш ще необхідна для збереження нашого українства, бо вона являється наче тою джерельною водою для спрагненого.

В сьогоднішніх невідрадних обставинах нашого життя — плекати українську культуру, а зокрема українську пісню та музику є дуже важко.

Проф. С. Яременко всеціло посвятив себе вище згаданим культурним ділянкам. Віддав він ввесь сій хист, дорогий час, усе своє знання для збереження та розвою української пісні та музики.

Ніякі українські святкування національного характеру майже не обходяться без української пісні. В таких національних святкуваннях, в концертах не обходилося й без помочі чи участи проф. С. Яременка.

Він усе робить, що йому доручено з великою посвятою, щиро, віддано, тихо без „галасу", вкладає своє серце і душу, щоб гідно відповісти своєму завданню.

Немає сумніву, що хоч і не дуже наголошуться заслуги чи музичну працю проф. С. Яременка, то все таки його то не спиняє в його праці й за те він є всіми шанований за його скромність і доцінений за його великий вклад праці у наше культурне життя.

В цьому напрямку виринула думка, щоб і проф. С. Яременкові присвятити один вечір за його працю, неначе в заплату за всі ті вечорі, які він віддав для усіх нас, за його невсипущий труд який вложив він в музичну скарбницю нашого українського Едмонтону.

То ж не пожаліймо і для нього цього одного вечора! Прийдім всі громадно на вечір присвячений проф. С. Яременкові в п'ятницю, 20 жовтня до авдиторії св. Івана, в год. сьомій вечора де відбудеться бенкет з вечорницями на пошану його довголітньої музичної праці.

Докажімо своєю приявністю, що ми належно вміємо доцінити і пошанувати людей, які всеціло посвятили себе для добра спільноти, плеканню української пісні та музики.

Особистих запрошень не будемо висилати.

Бенкет УНД-ому на пошану піонерів

Кожний поступ в житті людини мусить опиратися на пророблену працю й досвід її попередників.

Нашими попередниками в Канаді є наші піонери, які приїхали сюди будувати нову батьківщину поза рідним краєм, поза Україною.

Вони працьовитими, мозольними руками, поклали здорові підвалини під наше життя, якими ми всі можемо гордитися.

Тривалим осягом праці наших піонерів в Едмонтоні є Український Народний Дім.

В ньому виросли й з нього пішли на відповідальні становища діти наших піонерів — членів УНД-ому, які остались вірними дітьми українського народу.

При будові Народнього Дому вони показалися людьми непохитної волі, що не боялися ніяких труднощів і не жаліли ніяких жертв. Вони дали змогу рости і розвиватися молодій наступній ґенерації.

В Українському Народньому Домі організували рідні школи, курси танків, українські дитячі садки, хори, оркестри й аматорські гуртки, які виховували наше молоде покоління.

В Народньому Домі відбувалися всякі наші імпрези: релігійні, національно-державницькі, культурно-освітні, господарсько-фахові. Тут відбувалося все те, чого потребувала наша громада, тут плекалося українське духове життя.

Після другої світової війни почала напливати нова іміграція, яка, дякуючи здобуткам наших піонерів та суспільно-громадських діячів, застала з'організоване релігійне, національне й культурне українське життя.

Маючи усе те на думці й на серці, управа Народнього Дому рішила влаштувати врочистість на пошану заслужених наших піонерів. Вона прохає всі наші організації і громадян взяти численну участь в Молебні, бенкеті й забаві в суботу, 28-го жовтня цього року.

Іван Лагола,
голова УНД-ому

„О хто, хто Миколая любить . . ."

За молитвами св. О.Миколая Господь Бог дав нам дуже гарну погоду в день 1-го жовтня. Того дня парафія св. О. Миколая мала свій осінний чай, що його приготовили працьовиті жінки відділу ЛУКЖ при парафії.

Ще перед другою годиною, коли то офіційно мав початися наш чай, почали приходити гості й парафіяни. Майже всі йшли вперід сходами до гори, щоб поглянути на нову церкву, яка є на викінченні, а потім сходили на долину, щоб засісти до столика, погуторити з приятелями, пізнатися з незнайомими і випити при тій нагоді чайку.

Гостей витав парох церкви о. М. Дядьо, п-і Марія Левчук, п-і Рут Ляский і голова відділу ЛУКЖ п-і Патрикія Шевчук. Ті останні дві пані провадили гостей до столиків і передавали в опіку тим, що подавали чай.

Наш чай відкрила голова єпархіяльної управи ЛУКЖ п-і Лєна Слобода. Перед тим, заки її попросили до відкриття п-і Лусіл Антонюк представила голову нашого відділу ЛУКЖ а та привітала о. пароха, гостей парафіян і гостю, що відкрила чай.

Нам мило було вітати багатьох дорогих гостей. Були в нас і з парафії св. Иосафата, св. Василія, св. Володимира, св. Юрія, Пресв. Євхаристії і з парафії Покрова Божої Матері. Одним словом весь український Едмонтон прийшов відвідати нас, помогти нам, додати охоти й свідомості, що ми не самітні, що українці інших парафій є не лише парафіяльні, але загально українські громадяни.

Мали ми і православних українців і чужинців-сусідів. Усім вам нехай Господь винагородить за молитвами нашого доброго опікуна св. О. Миколая.

Усі парафіяни подбали про те, щоб гідно погостити наших гостей, що прийдуть на наш осінний чай. Але між парафіянами були такі, яких треба вирізнити, бо вони більше як інші приклали рук до праці, більше стратили часу й понесли більші фінансові пожертви.

Господинею чар була п-і М. Антонюк, президентка відділу ЛУКЖ — П. Шевчук, організували чай: п-і Р. Лескій, п-і Е. Томюк і п-і М. Шевчук.

Чай наливали: п-а М. Муха і п-і В. Поренчук, п-і Гонтарик і Г. Сірман, п-а А. Кучер і М. Тиркало, п-і В. Янітська і В. Демчук, п-і М. Прокоп і О. Лучка, п-і И. Семків і А. Дядьо, п-а Т. Папірник і п-і К. Стефаник.

На виставці був трофей, що його дістали наші парафіянки за найкращу вишивану серветку (разом з парафією св. Василія), вишивки, різьби, писанки, різьблені хрести, тризуби і др. В часі чайного прийняття була теж продаж печива.

Св. о. Миколай має багато почитателів, а через нього ми маємо багато приятелів. Це видно, як нас люди відвідують і як помагають. Ми вже подавали до „УВісте" список жертводавців на нашу церкву. Нині нам приємно поділитися з читачами „УВістей" списком нових добродіїв, що щирим серцем помагають, щоб ми якнайскорше „стали на ноги" і викінчили наш Божий дім.

З нагоди осіннього чаю склали пожертви на нашу церкву: п. і п-і Миколай Олійник 100 дол.; по 20 дол.: п-во Іван і Теодота Клим, п-і Анна Заяць, п-і Розалія Бобикевич; по 10.00 дол.: п-і С. Адамик, п-і Л. П., д-р і п-і Д. Родинюк; 5.00 дол.: п-і Софія Слаба.

В імені церковного комітету і відділу ЛУКЖ найщирішу подяку складає парох о. М. Дядьо.

Скільки разів правиться св. Літургія, згадуються „доброчинці" святого храму. І вас, усі жертводавці, ми будемо згадувати у наших св. Літургіях і просити для вас Божого благословення.

ДЕ, ЩО, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

Понеділок, 16-го жовтня: в год. 7.30 вечора — важливе засідання управи Народнього Дому у власній залі.

* * *

Субота, 21-го жовтня: в год. 6.30 веч. Товариство Українських піонерів Алберти влаштовує зустріч піонерів, получену з бенкетом і забавою в залі Народнього Дому (9620 - 109 авеню). Вступ 5.00 дол. від особи.

Концерт Лисенка буде 5 листопада ц.р.

В едмонтонській Ювілейній авдиторії відбудеться в неділю 5 листопада ц.р. Великий концерт Лисенківських творів. Концерт буде з нагоди 130-річчя народження та 60-річчя смерти композитора. З тої нагоди відбудеться теж відкриття погруддя Миколи Лисенка, роботи скульптора Леоніда Молодожанина з Вінніпеґу. Церемонію відкриття погруддя переведе міністер культури, молоді і дозвілля Г. Шмид. Погруддя Лисенка буде стояти в Ювілейній авдиторії, то є в найбільший концертовий залі Едмонтону, через яку річно переходять сотки тисяч любителів музики. В Авдиторії вже стоять погруддя великих світових композиторів.

В концерті візьмуть участь: збірний мішаний хор під управою Р. Солтикевича, збірний жіночий хор під управою С. Яременка, збірний чоловічий хор під управою Р. Солтикевича та жіночий ансамбль під мистецьким керуванням п-і М. Дитиняк та С. Яременка. На солістів запрошено славну канадську співачку, кол. едмонтонку, Роксоляну Росляк із Торонто та також кол. едмонтонку піяністку Ірину Кунду із Вікторії Бр. К. Доповідь про Лисенка виголосить п-і М. Дитиняк, професор музики в Едмонтоні. Оформлення нцени буде роботи мистця В. Доброліжа.

На концерті будуть виконовані тільки твори Миколи Лисенка, які едмонтонські слухачі в перше почують.

Квитки вступу вже можна набути в Майкс Тикет Офіс при 10062 - Джеспер Евеню або в Українській книгарні при 10205 - 97 вул. Едмонтонський відділ КУК сердечно запрошує все українське громадянство взяти участь у концерті і тим поклонитись великому композиторові, а КУК-ові допомогти вийти із великих фінансових зобов'язань, які ми взяли на себе, запляновуючи цю велику імпрезу.

Успішна виставка музею ЛУКЖ

Близько 300 осіб оглянули виставку виробів українського народнього мистецтва, яку уладив Музейний комітет ЛУКЖ в неділю 24 вересня в Українському Народньому Домі для відзначення 20-річчя оснування музею.

На виставі були частини народнього одягу з різних областей України як народні сорочки, ручно ткані обгортки, пояси, хустки і перемітки зложені за місцевостями, з яких вони походять. Народня художня кераміка головно з Гуцульщини, дереворізьба, як хрести, свічники, касети і инше. Окрема частина це були таблиці зі зразками українських вишиваних стібів і колекція 20 ляльок в народніх одягах ріжних областей України.

Комітет примістив лише частину музейних експонатів, бо тільки було місця. Виставку укладали: П. Іванець, О. Ганкевич, О. Манастирська і В. Кунда. На стінах висіли ікони праці мисткині П. Іванець, копії старинних українських ікон, зроблені викопажом. Ікони були декоровані українськими рушниками інші рушниковими стібами, виконані членом Музейного комітеті А. Кучер. Це все було виложене прозоро групами й кожний глядач міг оглянути її докладно.

На окремому столі були виставлені писанки, які другий відділ „Добра Воля" зібрав на протязі двох їхніх контестів.

Голова „Доброї Волі" М. Поренчук іменем того відділу ЛУКЖ подарувала ті писанки до музею (7 тузинів).

Доповнила цю колекцію С. Корисько, яка виконала зразки як писати писанки (комплет 5 писанок).

В святочній програмі була доповідь Н. Цинцар про працю і осяги музею. Після її доповіді голова Єпархіяльної управи Л. Слобода і бувша голова К. Петецька висловили подяку й передали пам'яткові трофеї чотирьом бувшим головам музейного комітету: Анні Приймі 1952 — 1954, Ользі Федак 1954 — 1958, Марії Савчикевич — Демчук 1958 — 1964, Антонії Кучер 1964 — 1968. В програмі був виступ танцювальної групи дівчат при парафії Св. Василія під проводом Я. Вовка, які виконали два танки.

Крім того був показ модерних суконок з приміненням вишивки й узорів з киптарів. Виступали: Тамара і Юрко Татух і Ліда Тодорук взори з киптарика. Тереса і Віра Ільків: пластові сердаки, Ксеня Аронець: киптаровий взір, Ольга Бойко: чорна вишивана суконка; Ірина Кушка: вишивана суконка й сердак; Маркіяна Цинцар: довга біла суконка, чернігівський взір, Шірлей Ферина: довга біла суконка з вишивкою.

Програму провадила теперішня голова музейного комітету Ірина Павликовська. По закінченні програми гості залишилися на чайне прийняття, яке приготовили члени відділів ЛУКЖ під проводом М. Ельчин. Частина гостей залишилася оглядати докладніше виставу, яку відвідувачі висловлювалися з признанням.

Книгу гостей вели: Н. Яніцька, И. Кулєба, О. Янда і Є. Ожга.

Розігравку перевели О. Грабар і Л. Вацке.

Ця успішна вистава пригадує всім нашим громадянам дарувати народні вироби й пам'ятки нашого поселення до музею ЛУКЖ в Едмонтоні.

Святковий Комітет складає щиру подяку управі Народнього Дому за поміч при влаштуванні цього ювілейного свята.

Курси вишивок та кераміки

Єпархіяльна управа й Музейний комітет ЛУКЖ повідомляють членів ЛУКЖ та парафіянок, що вже почалися курси вишивки в 6-ти наших парафіях в Едмонтоні і 2 курси кераміки. Ці курси започатковано для відзначення 20-річчя Музею ЛУКЖ при допомозі федерального уряду.

Курси відбуваються: відділ ЛУКЖ при парафії Пресв. Евхаристії — інструкторка Антонія Кучер. За інформаціями дзвонити до И. Кулєби — 474-1870; відділ ЛУКЖ при парафії св. Василія Вел. — інструкторка: Ольга Федак, дзвонити до П. Тиркало 484-8064; відділ при парафії Св. Володимира Вел. — інструкторка О. Ганкевич, дзвонити: Н. Яніцька 455-9947; відділ ЛУКЖ при парафії Покрова Пресв. Богородиці — інструкторка: Надя Цинцар, дзвонити: Р. Дяков (вечором); відділ ЛУКЖ при церкві Св. Миколая, дзвонити: Р. Шевчук 469-5263 — інструкторка Е. Томяк; відділ при церкві Непорочного зачаття Преч. Д. М. — інструкторка Лариса Вацке, дзвонити до І. Медвіцької 484-8381.

В справі курсів кераміки дзвонити до інструкторки Ольги Манастирської 454-6995.

На курси приймається, крім членів ЛУКЖ, також парафіянок даної парафії. Плянується дальші курси як теж і курс інструкторок для будучих курсів.

З ювілею Музею ЛУКЖ. Стоять зліва: п-і А. Кучер, п-і О. Федак, п-і І. Павликовська, п-і А. Прийма, п-і М. Демчук; сидять зліва: п-і Л. Слобода, п-і К. Петецька.

Фото: Академія

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ

винаймає свою залю на концерти, весілля, забави гостини та всякого роду культурні імпрези.

Телефонуйте на ч.: 479-2397; 422-8454; 429-0987

Адреса: 9620 - 109 авеню, Едмонтон

УВАГА! НОВА АДРЕСА! УВАГА!

ФУТРА

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ

35% ЗНИЖКИ

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets, Caps, Collars & Muffs.
REPAIRING, REMODELLING & RELINING

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

10012 - 101A Ave., (Rear) Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник

Труднощі з основуванням руського еміграційного Товариства у Львові в 1911 р.

Михайло МАРУНЧАК

На сторінках нашого часопису була мова про працю „Товариства ім. св. Рафаїла для Охорони руських емігрантів з Галичини і Буковини", яке було основане в 1907 р. у Львові. Популярно це товариство звалось „Українське Товариство св. Рафаїла". Це товариство проіснувало аж до світової війни. Було то харитативне товариство, або, як тоді звали, „гуманітарне". Тимчасом люде, що турбувалися також еміграційними справами, стали думати над тим, щоб оснувати у Львові товариство, яке допомагалоби емігрантам на принципах економічного підприємства. Таке товариство мало одержати концесію-дозвіл на посередництво праці робітників в границях Австро-Угорщини та поза границями цієї країни, вести бюро подорожей з правом продавання корабельних карт та залізничих білетів, основувати свої представництва в австро-угорській монархії та в інших країнах тощо. Іншими словами, заплановане товариство мало за завдання вести таку працю, яку вели різні агенти тільки з тою різницею, що ці чужинні представництва в неймовірний спосіб використовували українських селян та робітників, а українське еміграційне товариство мало забезпечити тих, що виїжджали на поселення та зарібки від цього визиску та лихварства.

Основуючі збори Руського Товариства Еміграційного відбулися 7 березня 1911 р. у Львові. На зборах схвалено статут та вибрано дирекцію й надзірну раду. Зі складу дирекції та надзірної ради бачимо, що зорганізуванням цього товариства турбувались видні громадяни того часу. В дирекції були: д-р Льонгин Цегельський, о. Теодозій Лежогубський та Ярослав Вітошинський, знова до надзірної ради ввійшли: посол о. Йосиф Фолис, д-р Константин Лучаківський, д-р Володимир Бачинський, радник Тит Ревакович, д-р Григорій Величко, посол о. Степан Онишкевич та совітник о. Тит Войнаровський.

Який великий засяг праці мало перед собою товариство, бачимо з 2-го параграфу статуту цього товариства. Тут вичислено 14 працівних завдань цієї новоствореної організації а вони такі. Цитуємо:

1.) удержувати інформаційні бюра для осіб, що удаються на чужину в цілях зарібкових або переселення, 2.) удержувати бюро посередництва праці для еміґрантів, 3.) удержувати бюра правної поради для еміґрантів і бюра статистичні, 4.) посередничити в набуванню корабельних карт, зглядно їх продаж, 5.) займатися виміною грошей, а також посередничити в пересилці грошей з краю за границю і на відворот, 6.) посередничити при продажі і купні недвижимостей (рільних господарств і домів) для еміґрантів, що переселюються на чужину, зглядно повертають до краю, щоб кольонізувати в околицях, в які звертається постійна еміґрація, 8.) заосмотрювати еміґрантів по найдешевших цінах в предмети потрібні до подорожі, в знаряди праці і насіння, 9.) заосмотрювати більші гуртки еміґрантів в інтелігентних провідників, 10.) видавати часописи, посвячені справам еміґрації, 11.) посередничити в нав'язуванню і удержуванню торговельних зносин межи еміґрантами, а рідним краєм, 12.) удержувати власні аґенції в місцевостях, в котрих найбільше гуртується еміґрація, як також в головних портових містах і на граничних станціях, 13.) уділяти зачети і полагоджувати всі грошеві інтереси еміґрантів, 14.) посередничити у всіх справах асекураційних".

Щоб товариство могло розпочати працю, воно мусіло зареєструватися в Окружному львівському суді у відділі торговельних підприємств. Яке було здивування організаторів РТЕ, коли вони в дні 27 липня того ж року одержали відмовну відповідь.

Судова децизія була досить обширна, але вона зводилася до одного твердження, а саме, що заплановане товариство не має на меті господарських цілей, а тільки харитативні. Отже ж треба було організаторам Руського Товариства Еміграційного доказувати свою „чисто бизнесову" настанову. Щастя хотіло, що Статутова Комісія РТЕ — ва, опрацьовуючи статут, покористувались до цього статутом існуючого вже Польського Еміграційного Товариства, якого осідок був в Кракові. Організатори українського товариства, предчуваючи, що вони можуть мати труднощі з польською судовою адміністрацією у Львові, мало що не слово в слово скопіювали цілі товариства з польського статуту. Розуміється, що справа наслідком відмови опинилася в Апеляційному Крайовому Суді. Судді цього суду знайшлися в поважному клопоті, бо були предложені оба статути українського і польського товариств.

Крім формально-правних аргументів в апеляційному акті з'ясовано також причини, які спонукали українців таке товариство оснувати. Вони дуже ядерно схоплені в рекурсі та дають образ економічної розпачі українського робітника та селянина того часу. Для історії зацитуємо цю аргументацію, яка опинилася перед Львівським апеляційним Судом:

„Брак краєвого промислу а вслід за тим і зарібків в краю, спонукує галицьке населення рільниче шукати зарібків по за краєм. Около 400.000 дрібних рільників рікрічно виходить до Франції, Данії, Німеччини і Америки на сезонові рільні або копальняні роботи, а відтак з зарібком вертається до краю назад і зарібок сей обертає на прожиток і на вклад та на уліпшення свого рільного господарства. При сій зарібковій еміграції кожний робітник з осібна лишений є сам собі і не знаючи відносин заграниці заключує некорисні для себе контракти найму праці через посередників, які обдирають робітника при контрактах при виміні грошей і продажі карт корабельних та взагалі під кожним зглядом роблять для себе робітника предметом нечуваного визиску, так що звичайно зарібок робітника чи не в найбільшій части в карманах посередників.

„Щоби тих посередників, що з'їдають зарібок робітника усунути і щоби зарібок свій через безпосереднє зближення до працедавця збільшити, члени робітники лучаться, закладають на підставі предложеного до зареєстровання статута спільний інтерес нена то, щоби ділитися спільними актуальними зисками, як то подає Суд I інстанції, але в тій цілі, щоби члени робітники, сполучені в цій реєстрованій спілці, стикаючися безпосередно з працедавцями, могли свою працю при зарібковій еміґрації ліпше продати, як дотепер продають, коли кожний сам собі лишений. Так як шевці лучаться в реєстровані стовариšення в тій цілі, аби виріб свій легше і найкорисніше продати, так само і робітники лучаться в реєстроване стовариšення на те, щоби свою працю продавати як найкористніше.

„§ 2. статута і доводить, що цілі Т-ва не містять нічого, щоб можна було підвести під цілі гуманітарні, противно обнимають цілі господарські мають піднести зарібок і господарство своїх членів".

В обличчі такої твердої й переконуючої мотивації, як також наслідком комплікацій з постановами Краківського Окружного Суду в справі Польського Еміграційного Т-ва, Львівському Апеляційному Судові не лишалося нічого іншого, як уневажнити судове рішення першої інстанції та дати зелене світло Українському Еміграційному Товариству на існування. Сталося це щойно 10 жовтня 1911 р.

Дальші реєстраційні шикани забрали новоствореному товариству ще дещо часу. Щойно в 1912 р. зареєстроване товариство стало розвивати свою працю. Початки були важкі. Їх зокрема ускладнила господарська криза на північно-американському континенті. Еміґрація стала зменшуватись, а тим часом прийшла Перша світова війна, яка загамувала потік цієї еміґрації на довгі роки. В тому часі перестало існувати Руське Товариство Еміґраційне.

Щойно з перспективи часу можемо бачити, скільки таке товариство могло принести користи українським сезоновим та поселенчим еміґрантам, якщоб воно заіснувало б на яких 15 років скорше, саме тоді, коли першу ініціятиву до основування такої установи подав д-р Осип Олеськів, після свого повороту з відвідин в Канаді. Праця такого товариства в початках могла змінити хід цілої української еміґрації за море, як теж мати вирішний вплив на оформлення самих поселень за морем.

Будують священичу резиденцію

(закінчення з стор. 2.)

впершу чергу відродити і зберегти нашу українську мову. Тільки нерозумні можуть думати, що культуру можна зберегти затративши знання рідної мови. Немає культури без мови, і не поможуть тут ані строї ані писанки, ані всякого іншого роду передники культури".

Доповідь п. Саварина була цікавою та практичною. Тимбільше, що наші парафіяни — то українці роджені і виховані в Канаді.

Привіти зложили о. митрополичий радник В. Чопей та посол В. Дячук під кінець обіду о. парох подякував усім присутнім за їхню участь, а головно працьовитим паням із ЛУКЖ за приготування обіду.

Є надія, що парафіяльне життя в Беверлі пожвавиться з хвилиною замешкання пароха у новій резиденції, що повинна бути готовою у половині місяця листопада. Хоча наша парафія мала, то всетаки при ній існує „Рідна Школа" (45 дітей), „Діти Марії" (20 дівчат) та „Вівтарна Дружина" (18 хлопців).

При співпраці парафіян та пароха, а головно під опікою нашої Небесної Покровительки — наша парафія поступає вперід. (о. В. В.)

Сніг у Піс-Ріверській країні

РАЙКРОФТ, АЛБЕРТА

Посумніли наші фармері. Вже близько тиждень, як упав сніг і придавив собою грубі шари зжатої пшениці, ячменю й ріпаку. А були вони вже майже готові до молочення чи комбайнування.

А декуди збіжжя стоять ще на пні. Тяжко вгадати, чого бідні фармері діждуться. Снігу є два до три, а декуди й чотири цалі.

Сьогодні вже 25 вересня, 9.30 перед полуднем, а сніг ще налітає з заходу. І досить зимно: вода (дощівка) в бочці замерзла на два цалі.

Та й на городах ще багато роботи, й бараболі, й морква, бруква й гарбузи. Та тепер не можна нічого робити.

То велике питання: що і як з тим усім буде? Ніхто на те не може відповісти. А я скажу так: буде так, як Бог дасть ,бо як кажуть ще старші за мене: який батько карає, такий і помилує. А з надією лекше жити, як без надії.

Вже більше тижня сонця не видати. Якраз тепер дивлюся через вікно, грубий шар снігу а понад ним мальви височиною в два метри. Все в квітах, покорчилося. Великий корч увесь покритий жовто-ясними квітками. Їх називають „Соняшний промінь". Минулого тижня нарахувала понад 300 квіток .Були високі, а тепер похилились своєю вагою до землі покритої снігом.

А тут в снігу айстри голубі, рожеві, сині, білі, а недалеко купчаки (гвоздики) ,туя, червона зора, канупер, м'ятка, любисток, розхідник, лелія, багато ґеорґінії сваяких кольорів, братчики, чебрик і двоякий полин.

І я плачу, бо я їх доглядала, шанувала, до схід-сонця поливала. Я піклувалася ними, як добра мати своїми діточками. Вони ціле, хоч коротке літо, усміхалися до мене, я вдихувала їхній аромат. З ними, з тими райдужними кольорами легше жити на тому розбурханому усякою політикою світі.

Всім читачам „УВістей" палкий привіт шле

М. М. Бзова

· Кол. совєтський амбасадор в Єгипті В. Віноградов, який виїхав був з Каїро після викинення совєтських військ з Єгипту, повернувся знову до Каїро. Припускають, що це стоїть у зв'язку із намаганням СССР поладнати совєтсько- єгипетські розходження.

В СХІДНОМУ ЕДМОНТОНІ

ПЕРЕВИБЕРІТЬ

ВАСИЛЯ СКОРЕЙКА

Ви знаєте, що він може зробити для Вас в Оттаві

Василь Скорейко більше зацікавлений індивідуальними проблемами своєї виборчої округи, як великими промовами та голосними накидами, що приносять популярність у газетах.

Запитайте про те когонебудь із тисячів людей, яким Василь допоміг поладнати їхню проблему з урядом. Пенсії, пашпорти, податкові справи, іміграційні, скарги до комісії допомоги безробітним ітд., все то справи, що їх Василь ладнав для людей, що його про те просили. Вони вам скажуть, що Василь Скорейко робить для ВАС в Оттаві.

Перевиберіть його 30 жовтня

SKOREYKO, Bill X

PROGRESSIVE CONSERVATIVE

Authorized by the Edmonton East Progressive Conservative Association

ПЕРЕВИБЕРІТЬ

Стефана Папроцького

Якщо вам потрібно помочі дістатися до виборчого льокалю, телефонуйте або зголосіть це до бюра виборчої кампанії С. Папроцького при 10715 - 101 вул. Тел. ч.: 429-4302

Authorized by The Steve Paproski Campaign Committee

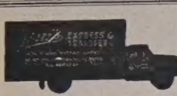
Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
В. М. СМОЛИК, управитель



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta. — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

КВІТИ

Academy Flowers & Gifts
10752 - 124th Street Phone 452-3388
„СВІЖІ КВІТИ НА ВСЯКІ ТОРЖЕСТВА"
(На весілля та на похорони)
Іван та Стелла Козак

· **З нагоди 23-річчя** існування комуністичної Східної Німеччини східно-німецький уряд проголосив амнестію, з якої скористає 50-60,000 політичних та кримінальних в'язнів.

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION Ltd.
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

Lou Nedelec
Hearing Aid Audiotician
14 years experience
Hearing Aid Department
Third Floor
the Bay Telephone 424-0121 Ext. 328

Aaron Denture Clinic Ltd.
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
10816A - 82 Аве.
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Дрібні оголошення

• ПОТРІБНО СТОРОЖА дженітора чоловіка й жінки.

Негайно потребуємо чоловіка й жінки на повне заняття на північному й полудневому Едмонтоні. Дуже добра платня з усіма додатками.
Звертайтеся до: Oxford Property Services, # 300 Bank of Commerce Building, 10102 — Jasper Avenue, Edmonton. Тел. 423-3234.

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕРИСТИ

Drs. Kozak, Church, Craig and Hunter
OPTOMETRISTS
790 Avord Tower, 2002 Victoria Ave.
Regina — Sask.
Phones: LA- 3-6009 LA 2-4347 LA 2-6024

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі —
— Припасовує окуляри

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg. Saskatoon
Phone 6--8658

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

ROCKETT
AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

ЛІКАРІ ЕДМОНТОНУ

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone: Office 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст нирковик недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Мирон Старко
Спеціяліст — оператор
носа і залози (glands).
від глухоти, недуг горла, дил Tonsils, adenoids, сайнисиниці і кормового проводу
1050 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave., Edmonton
Тел.: офісу 424-4773
дому 482-2217

Зміни в Польщі

Польський комуністичний провідник Е. Герек вислав свого найбільшого суперника кол. шефа поліції й кандидата на керівника польського уряду М. Мочара на становище амбасадора до Болгарії. Усіх приклонників Мочара перенесено на працю з Варшави на підрядні становища до провінційних міст. В той спосіб Герек хоче себе забезпечити перед евентуальними нападами та критикою з боку своїх суперників у комуністичній партії Польщі.

---o---

· **Перські терористи** замордували камандента поліції столиці Персії Тегерану 45-річного ґен. С. Бегері, як він відкрив двері до свого мешкання.

· **СССР відмолоджує** свій старшинський склад, бо шефом штабу іменовано минулого року 50-річного В. Гулікова, командиром московської військової округи 50-річного ґенерала В. Говорова, а командиром совєтських військ у ЧССР 50-річного ґенерала І. Теніщева.

· **Цьогорічна боротьба** з гусільницями, що нищили ріпак на просторі 220,000 акрів у Алберті, коштував 315,000 дол. Гусільниці знищили цього року 3% ріпаку.

Canadian Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
109 Baltzan Building
10156 - 101 Street
EDMONTON, Alberta
Phone: 422-8639
(гарантований дентистичний механік)

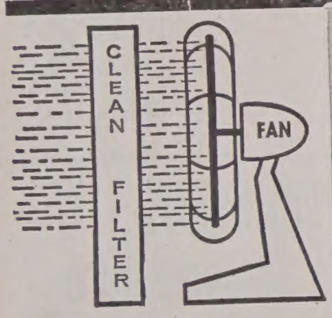
НАПРАВЛЯЄМО ДАХИ
ставимо дахи з шінглів, з тару та піску, направляємо та будуємо комини, вставляємо та направляємо ринви.
Телефонуйте на ч.: 478-1978 — вечером.

КУПУЄМО ЗУЖИТІ СТАЛЕВІ ЧАСТИНИ ТА МЕТАЛЕВІ ВІДЛИВИ
Maurice Shugarman
CANADIAN CONSOLIDATED SALVAGE
Yard Office: 9636 - 105 Ave., P. O. Box 156, EDMONTON

ЗАНЕЧИЩЕНІ ФІЛЬТРИ У ВАШОМУ ФОРНЕСІ пограбують цієї зими ваш дім з тепла!

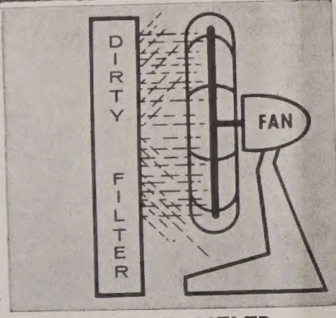
Змініть або почистіть повітряні фільтри у вашій огрівальній печі генер — на близький сезон опалювання! Забиті фільтри є причиною втрати тепла і можуть спричинити ще й коштовну шкоду вашої огрівальної печі.

ЦІ ІЛЮСТРАЦІЇ ПОКАЗУЮТЬ, ЧОМУ ФІЛЬТРИ ТРЕБА ТРИМАТИ ЧИСТИМИ.



ЧИСТИЙ ФІЛЬТР

Чисті фільтри працюють правильно і пропускають чисте тепле повітря для огрівання вашого дому. Ваша огрівальна піч працює добре, ви якнайбільше використовуєте природний газ, що його спалюєте в огрівальній печі.



БРУДНИЙ ФІЛЬТР

Забиті фільтри в огрівальній печі зменшують перехід теплого повітря. У висліді: втрата тепла і можливість перегріття печі, що може спричинити значну шкоду та призвести до великих втрат на направу.

ОСЬ СІМ РЕЧЕЙ, НА ЯКІ ТРЕБА ЗВЕРТАТИ УВАГУ ПРИ ПЕРЕВІРЮВАННІ ОГРІВАЛЬНОЇ ПЕЧІ

1. **БІЛЬШІСТЬ ФІЛЬТРІВ** в огрівальних печах рухомі. Витягніть їх і побачите, що можете їх почистити через звичайне добре потрясення: або вжийте для цього вашого пилососа ("векюем клінер"). Якщо їх треба змінити, то ви можете купити фільтри відповідного розміру в найближчій крамниці залізних виробів (гардвер стор), в універсальному магазині (департмент стор), або у вашого контрактора, що інсталював огрівання. Тривкі фільтри (металеві) треба чистити та оливити відповідно до вказівок.

2. **ПРИНАЙМЕНШЕ ДВА РАЗИ НА РІК** треба перевірити та вичистити фільтри. Це легко може зробити кожний власник дому сам. Якщо хочете, можете закликати вашого огрівального контрактора-водопровідника (пломбера) або фахівця від огрівальних печей, щоб перевірив цілу вашу огрівальну систему.

3. **МОТОР ТА ВЕНТИЛЯТОР** в огрівальній печі треба оливити відповідно до фабричних вказівок.

4. **ВЕНТИЛЯТОРИ** в огрівальній печі не можуть бути забиті, їх треба перевіряти та в міру потреби направити.

5. **РЕҐІСТРИ** треба вичистити з пороху та інших речей, що їх можуть забивати.

6. **ДВЕРІ ТА ВІКНА** в хаті, що добре не пристають, спричиняють загальну втрату тепла. Цьому можна зарадити, заліплюючи шпари окремими стружками. Однак не робіть з вашої хати "щільно закритої бочки". Деякі отвори для допливу свіжого повітря важливі для здоров'я й безпеки.

7. **ХАТНІ МЕБЛІ** треба уставити так, щоб вони не перепиняли доплив­ові теплого чи холодного повітря з реґістрів.

northwestern utilities LIMITED

NOTICE FOR CHANGE OF NAME

CANADA
PROVINCE OF ALBERTA

Notice is hereby given that I, Robert Delvin Bouvette otherwise known as Delvin Robert Fry, of 1976 Oak Street, Sherwood Park, in the Province of Alberta, truck driver (owner-operator) intend to make application to the Director of Vital Statistics, under the provisions of The Change of Name Act, R.S.A., 1970, for change of name as follows:

1. For a change of my name to Delvin Robert Fry.

Robert Delvin Bouvette
Signature of applicant — legal name in full.
Delvin Robert Fry.
If known by a name other than legal name please sign also in that name.

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 St., Edmonton
Ph. 475-0011 — Res. 476-9627

ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і приспішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Біо-Дуне), яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

Тепер Біо-Дуне можна мати в мастьі і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в торгсторах. Будете задоволені, або звернуть вам гроші.

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК
(хіропрактор)
Dr. V. A. Bayrock
СПЕЦІЯЛІСТ ВІД ХРЕБТА, КОСТЕЙ І НЕРВОВИХ НЕДУГ, ЩО ЧАСТО СПРИЧИНЯЮТЬ БОЛІ В ЦІЛІМ ТІЛІ ТА ГОЛОВІ
9617 - 111th Ave., Edmonton, Alta.
X - Ray ТЕЛ.: офісу 422-7656
дому 479-3480

Чепурні мешкання
в дуже спокійному, чистому високому житловому будинкові („гайрайз").
Знижка при винаймі з різними додатками.
Українське керівництво.
9930 - 113 Ст. Едмонтон
Тел.: 482-1774

ДЖЕРРІ КІТТ
адвокат і нотар
повідомляє про відкриття своєї адвокатської канцелярії в новому приміщенні:
JERRY M. KITT
506 Cambridge Bldg.
10024 — Jasper Ave., Edmonton
Тел. бюра: 429-5595 Резиденції: 474-2605

Український Народний Дім
влаштовує
БЕНКЕТ ЗІ ЗАБАВОЮ
для вшанування
заслужених членів ПІОНЕРІВ
Українського Народнього Дому
в суботу, 28-го жовтня 1972 р.
Год. 6-та Молебень в церкві св. Йосафата.
Год. 7.30 — вечера.
Головний промовець д-р М. Снігурович, голова Єпархіяльної Управи БУК.